



**MARSEILLE-PROVENCE 2013**  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



**WWW.MP2013.FR**  
fb.com/marseille-provence2013  
@MP2013  
plus.mp2013.fr

# ULYSSES

**ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART  
CONTEMPORAIN**  
JANVIER À DÉCEMBRE 2013

UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

**SIX ESCALES EN PROVENCE** — MARSEILLE — PAYS D'AIX — PAYS D'AUBAGNE  
— PAYS D'ARLES & DE CAMARGUE — PETITE MER, PAYS DE MARTIGUES — VAR —  
**TERRITOIRES INVITÉS** — RÉGION PROVENCE ALPES CÔTE-D'AZUR  
— BRETAGNE — LANGUEDOC-ROUSSILLON

Partenaires officiels



Coproducteurs de l'événement



Partenaires médias

# ULYSSES

**ULYSSES,  
UN ITINÉRAIRE D'ART  
CONTEMPORAIN**

## DOSSIER DE PRESSE

Le projet « Ulysses » est conçu et réalisé par le Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Dans le cadre de la Capitale Européenne de la Culture Marseille Provence 2013  
de janvier à décembre 2013

Commissariat général : Pascal **NEVEUX ET** Karina **BIANCHI**

Assistés de : Manon **DESPLÉCHIN**

### **Contact projet**

Karina Bianchi

karina.bianchi@fracpaca.org

### **Contact presse**

Elise Niemczyk

elise.niemczyk@fracpaca.org

[www.fracpaca.org](http://www.fracpaca.org)

Visuels disponibles sur demande

## SOMMAIRE

Les collections publiques, privées et galeries sollicitées .....	7
Les productions d'Ulysses.....	8
Les programmes de résidence d'Ulysses.....	8
Escale en pays d'Arles et de Camargue.....	10
Escale sur la Petite Mer, Pays de Martigues.....	34
Escale dans le Var .....	39
Escale à Marseille .....	43
Escale en Pays d'Aubagne.....	48
Escale en région Provence-Alpes-Côte d'Azur.....	50
Territoires invités : .....	53
Bretagne et Languedoc-Roussillon .....	53
Escales cinéma.....	58

## PRÉSENTATION DU PROJET « ULYSSES »

Dès la désignation de Marseille Provence au titre de Capitale européenne de la culture, la question s'est posée de réfléchir à la conception d'un projet qui serait à la fois exceptionnel par son ambition artistique et territorial mais également le trait d'union entre trente ans d'activités du FRAC et son transfert dans un nouveau bâtiment à partir de 2013, dans ce que l'on appelle un Frac de « nouvelle génération ».

Il était particulièrement important que le projet porté par le FRAC puisse refléter le rôle joué au quotidien par notre structure au cœur d'un paysage régional riche de nombreuses structures militantes, parfois méconnues, trop injustement méconnues alors qu'elles mènent un travail de prospection et de soutien aux artistes qui fait de notre région une scène artistique d'une incroyable diversité.

« Ulysses » s'est imposé très vite comme le dénominateur commun pour permettre au plus grand nombre de découvrir l'incroyable polysémie de notre territoire et répondre ainsi au principal enjeu de notre Capitale européenne de la culture, de ne pas se limiter à la Capitale régionale mais de mettre en avant un territoire riche de ses diversités naturelles, politiques, artistiques et culturelles.

Il était dans ce contexte inconcevable que le FRAC se replie sur son nouveau bâtiment alors même qu'il est devenu en trente ans un acteur de proximité reconnu et très sollicité. Dynamique d'ouverture et de proximité dont nos deux tutelles, la Région et l'État se sont fait les porte-paroles engagés auprès du Conseil d'Administration de Marseille Provence 2013, nous ne pouvons que les remercier de leur engagement à nos côtés pour faire comprendre et admettre que la réussite d'une Capitale européenne de la culture tient aussi dans sa capacité à révéler la richesse artistique d'un territoire à l'échelle européenne.

Fort de cette dynamique politique, le FRAC s'est lancé dans cette aventure à haut risque de fédérer des acteurs, des structures qui n'avaient jamais travaillées ensemble. Je voudrais également les remercier car la réussite du projet « Ulysses » tient également dans leur capacité à transcender leurs habitudes, à passer outre les petites querelles de territoire, à convaincre les politiques du bien fondé d'un projet collégial au-delà de tout esprit de chapelle avec un seul objectif, offrir aux nombreux visiteurs de 2013 l'opportunité de découvrir de très nombreux artistes vivant « chez nous » à Marseille, Aix, Arles comme à New York, Berlin, Londres, Bruxelles, Amsterdam....Un « chez nous » international qui reflète bien l'histoire passée et présente de notre région.

Le voyage d'Ulysse a rendu possible cette polyphonie artistique, développant des approches multiples et interdisciplinaires qui associent sur ce territoire régional si exceptionnel des structures et collectivités de natures très diverses. Le thème d'Ulysse permet en effet d'envisager différentes formes d'écritures artistiques et d'aborder nombre de notions à la fois culturelles, philosophiques, religieuses, spirituelles, politiques et sociales.

Ulysse est un explorateur. D'aventures certes mais bien malgré lui, autant que de vérité intérieure. Il a beau être Roi d'Ithaque, avoir résisté aux sirènes, vaincu le Cyclope, il ne sait rien. Il erre à la recherche de lui-même, c'est en cela qu'il devient un véritable héros. L'Odyssée est l'archétype du récit épique, qui mélange habilement un univers merveilleux et une histoire de la condition humaine.

On oublie trop souvent la suite des célèbres vers de Du Bellay : « Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage, Ou comme celui-là qui conquiert la toison, Et puis est retourné, plein d'usage et raison, Vivre entre ses parents le reste de son âge ». Ulysse finit au bout de ses vingt ans d'Odyssée, par trouver le bonheur. Parce que ses pérégrinations l'amènent à une découverte capitale : savoir qui il est en renouant avec ses racines.

C'est également un fabuleux corpus fictionnel qui traite des effets des images ; leur potentiel vivant, leur dimension active, performative comme acte de montrer, dans le fait de dire, de dénoncer, de critiquer, apportant ainsi une contribution riche sur la question de la fonction et des usages des images.

A l'instar de James Joyce réinventant le roman à maintes reprises par des changements de styles, de modes narratifs et en déplaçant l'objet même du roman, cette aventure se construit et se déconstruit au rythme des œuvres que les visiteurs découvriront en suivant les itinéraires d'art contemporain qui seront proposés par secteurs géographiques spécifiques à l'échelle de notre région.

Notre Odyssée contemporaine compte plusieurs escales, consacrées à des présentations de pièces uniques, de commandes spécialement conçues pour ce projet, d'œuvres monumentales et d'expositions

thématiques, collectives et monographiques qui participent toutes d'une découverte de l'art contemporain dans ses multiples attitudes.

Internationale par ses propositions artistiques mais géographiquement enracinée sur le territoire régional, cette aventure en plusieurs escales tente de montrer quelle est l'influence des paysages et des hommes que nous rencontrons dans la construction de notre personnalité et de notre regard. Quelle est la nature de nos dérives ? Est-ce que nos dérives sont à l'image de celles des continents : mouvements imperceptibles mais puissants provoquant des failles et des rencontres, des fusions mais aussi des disparitions de terres et de paysages ? Quel rôle joue notre environnement dans la détermination de nos affects ? L'art peut-il nous aider à cartographier nos paysages mentaux ?

Autant de questions qui parcourent les œuvres présentées dans ce projet « Ulysses ». A travers elles, nous nous intéresserons à la notion de paysage, de cartographie, à la définition d'un territoire mais aussi à sa dé-territorialisation car son appréhension n'est pas stable : une personne qui découvre un paysage, rencontre une personne pour la première fois ne le perçoit pas comme quelqu'un qui l'a toujours vu, a grandi et s'est construit avec.

Les notions de déplacements, de nomadisme et de déracinement sont au cœur de ce projet qui a pour ambition de porter un regard à la fois critique, politique et engagé sur ces territoires sensibles que nous tentons d'habiter.

Des variations littéraires (L'Enfer de Dante, Les aventures de Télémaque de Louis Aragon, Ulysse de James Joyce, Le Monstre d'Ismaïl Kadaré, L'

Ignorance de Milan Kundera, Voyage au bout de la nuit de Louis Ferdinand

Céline...) aux variations cinématographiques (L'Odyssée de l'espace de Stanley Kubrick, Le Mépris ou Film socialisme de Jean Luc Godard, Le Retour d'Ulysse de Théo Angelopoulos...), le spectateur ne peut que se délecter de cette référence à ce qui est un des textes fondateurs du patrimoine littéraire mondial. Une invitation au voyage à laquelle les artistes ne dérogent pas malgré les vicissitudes et les dangers d'un voyage autour de cette Méditerranée en proie selon les bords, à la violence, au terrorisme, à la misère, aux dictatures, à l'affairisme et à l'acculturation.

Le FRAC Provence-Alpes-Côte-d'Azur entend ainsi donner accès au plus grand nombre à 30 ans de politique d'acquisitions et de soutien à la production en art contemporain, et maille le territoire régional de la plus grande proposition d'Art Contemporain organisée à ce jour dans cette région durant toute l'année 2013.

Une occasion exceptionnelle de fêter le 30ème anniversaire des FRAC et d'inviter les visiteurs qui oseront s'aventurer dans cette Odyssée terrestre à travers les méandres parfois complexes de l'art contemporain à redécouvrir leur environnement quotidien avec plaisir et curiosité.

Pascal Neveux,  
Commissaire général,  
Directeur du Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur

# LES PARTENAIRES D'ULYSSES

## ESCALE PAYS D'ARLES ET DE CAMARGUE

ASSOCIATION ASPHODÈLE (DIVERS LIEUX)  
CHAPELLE SAINT BLAISE (ARLES)  
EGLISE SAINTE ANNE (ARLES)  
L'ABBAYE DE MONTMAJOUR (ARLES)  
LE DOMAINE DÉPARTEMENTAL DU CHÂTEAU D'AVIGNON (SAINTES MARIES DE LA MER)  
CHÂTEAU DE TARASCON (TARASCON)

## ESCALE PAYS D'AIX

LE MUSÉE GRANET (AIX-EN-PROVENCE)  
PAVILLON DE VENDÔME (AIX-EN-PROVENCE)  
LA NON MAISON, MICRO CENTRE D'ART (AIX-EN-PROVENCE)  
ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART D'AIX-EN-PROVENCE (AIX-EN-PROVENCE)  
3 BIS F (AIX-EN-PROVENCE)  
CENTRE CULTUREL LA BAUME-LÈS-AIX (AIX-EN-PROVENCE)  
VOYONS VOIR (AIX-EN-PROVENCE)  
ARTEUM (CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE)  
ABBAYE DE SILVACANE (LA ROQUE D'ANTHÉRON)  
CHÂTEAU LA COSTE (LE PUY SAINTE RÉPARADE)  
ART TANGENT, (DIVERS LIEUX)  
ESPACE PRAIRIAL (VITROLLES)

## ESCALE SUR LA PETITE MER, PAYS DE MARTIGUES

CHAPELLE SAINT SULPICE (ISTRES)  
MUSÉE ZIEM (MARTIGUES)  
SITE ARCHÉOLOGIQUE SAINT-BLAISE, CHAPELLE SAINT-BLAISE (SAINT-MITRE-LES-REMPARTS)  
CHAPELLE NOTRE-DAME-DES-MARINS (MARTIGUES)  
CENTRE FERNAND LÉGER (PORT-DE-BOUC)

## ESCALE DANS LE VAR

CENTRE D'ART LE MOULIN DE LA VALETTE (LA VALETTE-DU-VAR)  
CENTRE D'ART SÉBASTIEN (SAINT-CYR-SUR-MER)  
HÔTEL DES ARTS (TOULON)  
ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART TOULON PROVENCE MÉDITERRANÉE (TOULON)

## ESCALE À MARSEILLE

CHÂTEAU D'IF (MARSEILLE)  
ORDRE DES AVOCATS (MARSEILLE)  
FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN (MARSEILLE)  
CHÂTEAU DE SERVIÈRES (MARSEILLE)  
VIEILLE CHARITÉ (MARSEILLE)

## ESCALE EN PAYS D'AUBAGNE

CHAPELLE DES PÉNITENTS NOIRS (AUBAGNE)  
LE RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES (AUBAGNE)  
LA BOUILLADISSE

## ESCALE EN RÉGION PROVENCES-ALPES-CÔTE D'AZUR

CIAC (CARROS)  
CENTRE CULTUREL LA COUPOLE (LA GAUDE)  
CHAPELLE DES PÉNITENTS (LURS)  
CHÂTEAU DE TOURRETTES-SUR-LOUP (TOURRETTES-SUR-LOUP)  
SITE ARCHÉOLOGIQUE(VAISON-LA-ROMAINE)

## ESCALE AU DELÀ

FRAC BRETAGNE  
FRAC LANGUEDOC-ROUSSILLON  
30 ANS DES FRAC

## ESCALES CINÉMA

PROGRAMMATION ET COORDINATION : ASSOCIATION TILT.  
EN COLLABORATION AVEC L'INSTITUT DE L'IMAGE À AIX-EN-PROVENCE  
LE JEAN RENOIR À MARTIGUES  
L'ALHAMBRA À MARSEILLE  
L'UFR CINÉMA DE L'UNIVERSITÉ D'AIX-MARSEILLE  
LE CENTRE CULTUREL JÉSUISTE LA BAUME-LÈS-AIX  
LE MOIS DU FILM DOCUMENTAIRE.

# LES COLLECTIONS PUBLIQUES, PRIVÉES ET GALERIES SOLLICITÉES

## COLLECTIONS PUBLIQUES

CAPC BORDEAUX  
CENTRE GEORGES POMPIDOU  
CIRVA  
CNAP/FNAC  
ESPACE DE L'ART CONCRET MOUANS-SARTOUX  
FMAC PARIS  
FRAC ALSACE  
FRAC BASSE NORMANDIE  
FRAC BOURGOGNE  
FRAC BRETAGNE  
FRAC CHAMPAGNE ARDENNE  
FRAC CORSE  
FRAC HAUTE NORMANDIE  
FRAC LANGUEDOC ROUSSILLON  
FRAC LORRAINE  
FRAC PACA  
FRAC PICARDIE  
MAC LYON  
MAC VAL  
MAMVP  
MEP  
MUSÉE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN DE  
LA VILLE DE STRASBOURG  
MUSÉE DES BEAUX ARTS DE CALAIS  
MUSÉE DES BEAUX ARTS DE NANTES  
MUSÉE DE GRENOBLE  
MUSÉE DE TOULON  
NICE MAMAC  
PLATFORM

## GALERIES

GALERIE AIR DE PARIS  
GALERIE CHANTAL CROUSEL  
GALERIE IN SITU/FABIENNE LECLERC  
GALERIE JEROME POGGI  
GALERIE LELONG PARIS  
GALERIE XIPPAS  
WHITE CUBE, LONDRES  
SCHLIEN AND FRIENDS GMBH, BERLIN

NOUS REMERCIONS LES DIFFÉRENTS ARTISTES ET  
COLLECTIONNEURS PRIVÉS QUI ONT BIEN VOULU  
PARTICIPER À CE PROJET

# LES PRODUCTIONS D'ULYSSES

## ESCALE PAYS D'ARLES ET DE CAMARGUE

**ANN VERONICA JANSSENS**, ASSOCIATION ASPHODÈLE (DIVERS LIEUX)

**BARTHÉLÉMY TOGUO**, EGLISE SAINTE ANNE (ARLES)

**CLAUDIO PARMIGIANI**, CHAPELLE SAINT BLAISE (ARLES)

**FRANCK POURCEL**, L'ABBAYE DE MONTMAJOUR (ARLES)

**PHILIPPE RAMETTE**, LE DOMAINE DÉPARTEMENTAL DU CHÂTEAU D'AVIGNON (SAINTES MARIES DE LA MER)

**JEAN-PIERRE FORMICA, CHRISTIAN GONZENBACH, BEN ATTAR, FRANÇOISE PÉTROVITCH, DELPHINE GIGOUX-MARTIN**, CHÂTEAU DE TARASCON (TARASCON)

## ESCALE PAYS D'AIX

**AICHA HAMU**, PAVILLON DE VENDÔME (AIX-EN-PROVENCE)  
**LE CABANON VERTICAL**, ARTEUM (CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE)

## ESCALE SUR LA PETITE MER, PAYS DE MARTIGUES

**JEAN-JACQUES RULLIER**, MUSÉE ZIEM (MARTIGUES)

**JEAN-JACQUES RULLIER**, SITE ARCHÉOLOGIQUE SAINT-BLAISE, CHAPELLE SAINT-BLAISE (SAINT-MITRE-LES-REMPARTS)

**FABRICE LAUTERJUNG**, CHAPELLE NOTRE-DAME-DES-MARINS (MARTIGUES)

## ESCALE DANS LE VAR

**NICOLAS RUBINSTEIN**, CENTRE D'ART SÉBASTIEN (SAINT-CYR-SUR-MER)

**CÉLINE BOYER**, HÔTEL DES ARTS (TOULON)

**JÉRÉMY WOOD**, ECOLE SUPÉRIEURE D'ART TOULON PROVENCE MÉDITERRANÉE (TOULON)

## ESCALE À MARSEILLE

**NICOLAS FLOC'H**, CHÂTEAU D'IF (MARSEILLE)

**JEAN-CHRISTOPHE NORMAN**, FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN (MARSEILLE)

**MIGUEL PALMA**, CHÂTEAU DE SERVIÈRES (MARSEILLE)

## ESCALE EN PAYS D'AUBAGNE

**CLAIRE FONTAINE**, PROJET À L'ÉCHELLE DU VILLAGE DE LA BOUILLADISSE

## ESCALE EN RÉGION PROVENCES-ALPES-CÔTE D'AZUR

**HARALD FERNAGU**, SITE ARCHÉOLOGIQUE(VAISON-LA-ROMAINE)

## ESCALE AU DELÀ

**CATHERINE ELKAR, MARCEL DINAHET, JEAN-MARC HUITOREL**, FRAC BRETAGNE

**SOPHIE DEJODE & BERTRAND LACOMBE**, FRAC LANGUEDOC ROUSSILLON

**ERIC HATTAN**, 30 ANS DES FRAC

# LES PROGRAMMES DE RÉSIDENCE D'ULYSSES

## ESCALE PAYS D'AIX

LA NON MAISON, MICRO CENTRE D'ART (AIX-EN-PROVENCE)

VOYONS VOIR (AIX-EN-PROVENCE)



**MARSEILLE-PROVENCE 2013**  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



[WWW.MP2013.FR](http://WWW.MP2013.FR)

[fb.com/marseille-provence2013](https://www.facebook.com/marseille-provence2013)

[@MP2013](https://twitter.com/MP2013)

[plus.mp2013.fr](https://www.plus.mp2013.fr)

# ULYSSES

## ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN

DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013 —

UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

## ESCALE EN PAYS D'ARLES ET DE CAMARGUE

ASSOCIATION ASPHODÈLE (DIVERS LIEUX) — CHAPELLE SAINT-BLAISE (ARLES) —

ÉGLISE SAINTE-ANNE (ARLES) — LE DOMAINE DÉPARTEMENTAL DU CHÂTEAU D'AVIGNON

(SAINTES-MARIES-DE-LA-MER) — L'ABBAYE DE MONTMAJOUR (ARLES) —

CHÂTEAU DE TARASCON (TARASCON)

Partenaires officiels



Coproducteurs de l'événement



DESIGN 2013 T. BART

# ESCALE EN PAYS D'ARLES ET DE CAMARGUE

## ASSOCIATION ASPHODÈLE

« ELLIPSE »

Asphodèle/ espace pour l'art. Commissariat : Laetitia Talbot

- Galerie Espace pour l'art :

**Caroline DUCHÂTELET** – du 14 au 27 janvier (vernissage le 13 janvier à 11h)

**FRANCINE ZUBEIL** – du 28 janvier au 13 février (vernissage le 30 janvier 18h)

18 au 27 mars (Vernissage le 18 mars à 17h30)

17 au 30 juin (Vernissage le 17 juin à 17h30)

**LE GENTIL GARÇON** - du 15 Février au 13 mars (vernissage le 14 février à 18h)

**Pierre-Laurent CASSIÈRE** – du 29 mars au 26 avril 2013 (vernissage le 28 mars à 18h)

**Pierre BASTIEN** – du 3 mai au 15 juin 2013 (vernissage le 2 mai à 18h)

**Thibaut CUISSET** – du 3 au 31 Juillet 2013 (vernissage le 2 juillet à 18h)

- La Tour du Valat

**Bertrand GADENNE** – du 5 avril au 3 mai 2013 (vernissage le 5 avril 2013 à 18h)

- L'Eglise Saint-Honorat :

**Ann Veronica JANSSENS** – 5 au 31 juillet 2013 (vernissage le 2 juillet à 18h)

Entre janvier et juillet 2013, l'Association Asphodèle présentera, dans sa galerie « Espace pour l'art » située au centre de la ville d'Arles, et dans la chapelle Saint Honorat des Alyscamps, huit expositions d'artistes contemporains.

Cet ensemble qui s'intitule « Ellipse », définit une hypothèse de passage et s'insère entre deux moments du récit d'Homère lorsque l'outre contenant tous les vents - que lui donne Eole au chant X de l'Odyssée - ayant été malencontreusement ouverte par ses marins trop curieux, son navire est poussé loin des rives de la Sicile, en direction du nord vers celles de la Sardaigne. Ellipse commence lorsque, dépassant cette île, le navire va s'échouer dans le delta du Rhône sur la côte sablonneuse de la Camargue.

Poussé par sa curiosité, Ulysse tire parti de ce nouveau contretemps pour explorer l'étonnant territoire au bord duquel il vient d'aborder. Il n'y rencontrera ni Dieu, ni homme mais, entre ciel et terre, expérimentera la puissance des éléments naturels, le vent et la lumière en particulier, dont les qualités respectives seront pour lui à l'origine d'aventures sensibles étonnantes dont les sept expositions, à leur manière, contemporaine, rendent compte.

### **Caroline DUCHÂTELET**

Répondant à Camus, Ponge écrivait : « Bien entendu le monde est absurde. Bien entendu la non-signification du monde. Mais j'ôterais volontiers à l'absurde son coefficient de tragique ». Pareillement, les films de Caroline Duchatelet invitent à alléger l'inquiétude de son poids de tragique ou d'inquiétant. En somme, à ôter sa majuscule à l'inquiétude métaphysique, selon laquelle les choses ne sont appropriées que lorsqu'elles reposent dans leur être. Contre le pathos occidental de l'Être et du Repos, Caroline Duchatelet filme l'inquiétude du monde comme son état le plus naturel. S'accorder à l'inquiétude de la transformation, c'est être en paix avec le monde. L'aube modèle une profondeur végétale, immobile et vibrante, des nuages entrent et sortent du cadre, une image du passé apparaît puis s'efface. Pas de narration, mais un débordement d'imagination : la montée de la lumière creuse une double profondeur. Dans l'image : la profondeur du monde matériel. En soi : profondeur spirituelle de la mémoire, de l'imagination.

Cyril Neyrat

Extrait de Notes sur trois films de Caroline Duchatelet

### **FRANCINE ZUBEIL**

Homère / Joyce

« La vitre, lieu du passage du regard devient un lien social entre l'intérieur du musée et son environnement. Le spectateur, qu'il se trouve à l'extérieur ou à l'intérieur est impliqué, soit par un regard fugitif, une position du corps par rapport à l'espace architectural, soit par la réminiscence d'un souvenir, d'un fait ou d'une émotion ». Francine Zubeil

### **LE GENTIL GARÇON**

Que ce soit à travers l'image récurrente du piano ou celle de la platine de disque, la musique est l'un des thèmes fondamentaux qui traversent l'œuvre du Gentil Garçon, au point d'être même le fil conducteur de son exposition La méthode Rose en 2010.

Hélène Kelmachter

Extrait de Tout Le Gentil Garçon, ed. Les Requins Marteaux, 2011

### **PIERRE-LAURENT CASSIÈRE**

Pierre-Laurent Cassière aborde le son et les champs vibratoires comme un médium liant les corps et l'espace par des relations dynamiques. Jouant avec les limites de la perception, ses dispositifs, instruments et performances proposent souvent des modes d'écoute spécifiques et invitent les auditeurs à aiguïser leur attention, hors de toute considération musicale. Mêlant l'archéologie des média à l'histoire de l'Art, les techniques des machines sonores représentent, dans son jeu créatif, autant de matières à comprendre, réorganiser et réinterpréter.

### **PIERRE BASTIEN**

Musicien et bricoleur, il monte des machines sonores intimes et en mouvement(s). Les roues tournent, les plateaux vibrent, les papiers claquent, les crans font résonner les cordes... Il tire de ces montages une musique bancale, poétique et émouvante. Influencé par Raymond Roussel, par les jeux de la langue, par l'art brut, il vient d'un jazz libre qui s'invente en marchant. Il a travaillé avec Pascal Comelade, avec Jac Berrocal, et à distance avec Robert Wyatt. Il est le chef d'un orchestre de machines sorties de son imagination.

### **THIBAUT CUISSET**

L'association Asphodèle a demandé à Thibaut Cuisset, photographe, de venir en résidence à Arles. Durant cette résidence Thibaut Cuisset a eu pour mission de photographier les paysages de Camargue. Une exposition de ces photographies sera présentée dans la galerie et un livre de ces images sera réalisé à cette occasion. Le travail photographique de Thibaut Cuisset se déploie par campagnes successives et, à chaque fois, un pays différent fait l'objet de la série. Dans ces campagnes généralement assez longues où le repérage se dilue peu à peu dans la prise, aucune place n'est laissée à l'improvisation ou à l'accidentel et d'autant moins que nous sommes avec elles aux antipodes du reportage : un pays n'est pas le terrain d'une actualité qu'il faudrait couvrir, ni celui d'un réseau d'indices qu'il faudrait capter, mais un ensemble de paysages où le type se révèle lentement, à travers des scènes fixes qui sont comme autant de cachettes. [...]

Extrait du texte «L'étendue de l'instant» de Jean-Christophe Bailly

### **BERTRAND GADENNE**

Bertrand Gadenne, vidéaste et photographe, s'est fait remarquer en ménageant des apparitions sur les vitrines de magasins inoccupés. Ces commerces, transformés en boîtes à images, recelaient des images fixes ou animées d'animaux ou des petites saynètes fictionnelles. Un moment d'arrêt dans le parcours de la ville, une interpellation lumineuse. Aujourd'hui, lorsqu'il expose, il continue de solliciter le visiteur, lui permettant d'interrompre le faisceau de la projection pour faire de son corps l'écran de projection à un papillon, une présence. Poétique, mystérieux, Bertrand Gadenne aménage des moments du réel, les habitants avec des animaux hors d'échelle. Son bestiaire observe autant qu'il est regardé, un jeu de dedans et de dehors qui bénéficie de la monumentalité de certains dispositifs dans l'espace public comme dans l'espace d'exposition. Bertrand Gadenne en devient un habitant grâce à ses projections.

### **ANN VERONICA JANSSENS**

La pratique artistique d'Ann Veronica Janssens pourrait se définir comme une recherche basée sur l'expérience sensorielle de la réalité. Par divers types de dispositifs (installations, projections, environnements immersifs, interventions urbaines, sculptures), Ann Veronica Janssens invite le spectateur à franchir le seuil d'un espace sensitif nouveau, aux limites du vertige et de l'éblouissement. Dans un registre inspiré de processus cognitifs (perception, sensation, mémoire, représentation), ses œuvres tendent vers un certain minimalisme, soulignant le caractère fugitif, éphémère ou fragile des propositions auxquelles elle nous convie. Spatialisation et diffusion de lumière, rayonnement de la couleur, impulsions stroboscopiques, brouillards artificiels, surfaces réfléchissantes ou diaphanes sont autant de moyens lui permettant de révéler l'instabilité de notre perception du temps et de l'espace. Les propriétés des matériaux (brillance, légèreté, transparence, fluidité) ou les phénomènes physiques (réflexion, réfraction, perspective, équilibre, ondes) sont ici questionnés avec rigueur dans leur capacité à faire vaciller la notion même de matérialité.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **ESPACE POUR L'ART - ASSOCIATION ASPHODÈLE**

RUE RÉATTU 13200 ARLES

TÉL : 04 90 97 23 95

<http://espacepourlart.com>

OUVERTURE DU JEUDI AU SAMEDI DE 9 H À 12 H ET DE 14 H À 18 H.

ET SUR RENDEZ VOUS : 0674692192.

ENTRÉE LIBRE

##### **L'ÉGLISE SAINT HONORAT**

AVENUE DES ALYSCAMPS

TÉL. : 04 90 49 36 36

HORAIRES ET OUVERTURE : TOUS LES JOURS DE 9H À 19 H

TARIFS : 3,5 EUROS - ENTRÉE LIBRE POUR LES HABITANT DE LA COMMUNE D'ARLES,

ENFANT DE MOINS DE 12 ANS,

<http://www.patrimoine.ville-arles.fr/arles/ville>

##### **TOUR DU VALAT**

LE SAMBUC - 13200 ARLES

VISITE UNIQUEMENT SUR RENDEZ VOUS -

RÉSERVATION: 0674692192

ENTRÉE LIBRE

## **ÉGLISE SAINT BLAISE À ARLES**

### **CLAUDIO PARMIGGIANI**

Vernissage le 5 janvier 2013 à 15h

Du 6 octobre au 7 février 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec la Direction de la Culture d'Arles.

Né en 1943 à Luzzara (Emilie) en Italie, Claudio Parmiggiani commence son activité artistique dans les années 1960. Parmiggiani est incontestablement l'un des artistes majeurs de notre temps mais aussi l'un des plus discrets.

« Je ne me suis jamais senti « artiste » ; je me suis toujours senti homme, dans la nécessité élémentaire mais vitale aussi de peupler mes yeux d'images, de pures images, d'inventer des images. Des images qui ont le pouvoir de transmettre cette force qui sert à donner un sens à l'art, du moins au mien, à donner un sens aux jours, qui servent à résister, à vivre et qui permettent de moins souffrir »

« L'alphabet de la peinture n'appartient ni à la parole, ni à la pensée logique. L'art n'a besoin d'aucune réponse ; c'est une vraie question qui veut demeurer telle. Commencer à parler de son propre travail signifie commencer à se taire parce que l'œuvre est une initiation au silence »

Cet artistes et poète s'est toujours tenu à l'écart du carcan des concepts artistiques et de toute dynamique commerciale. Son art s'est plutôt attaché à évoluer vers l'image, presque romantique, d'un phénomène spirituel.

Les évocations physiques et symboliques de ses œuvres cherchent à instaurer un dialogue contemporain et non pas à instaurer un quelconque point de vue conceptuel. C'est avant tout une certaine métaphysique mélancolique qui fait face à chacune de ses créations, un profond recueillement nous envahit.

Dans la nef de l'église Saint Blaise, l'artiste installe 150 cloches sur le sol ensevelies dans la terre.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **ÉGLISE SAINT-BLAISE**

PLACE SAINT-BLAISE

13200 ARLES

HORAIRES D'OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 11H • 18H

ENTRÉE LIBRE

04 90 49 37 66

## CHAPELLE SAINTE ANNE À ARLES

### BARTHÉLÉMY TOGUO

« Dérive(s). »

Vernissage le 13 janvier 2013 à 13h

Du 13 janvier au 10 mars 2013

Commissariat : Philippe Piguet en collaboration avec Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi et de la Direction de la Culture Ville d'Arles

Exil, immigration, expulsion, intégration, la démarche de Barthélémy Togo procède d'une réflexion sur les mécanismes qui président à la circulation des biens et des personnes. Il y est question non seulement de la réalité du terrain mais aussi de ce qui en fonde la culture, les mythes et l'histoire. Dans le cadre de Marseille-Provence 2013, pour ce que, chez lui, projet de vie égale projet d'œuvre, la participation de Barthélémy Togo s'imposait d'évidence comme l'une des escales obligées de cette odyssée contemporaine qu'est « Ulysses ».

Deux immenses chaises plantées au beau milieu de la nef de la chapelle Sainte-Anne, l'une chargée de ballots de tissus, l'autre de grands tampons en bois, toutes deux entourées d'une foule d'autres de dimensions normales : Barthélémy Togo occupe le territoire. Dans le chœur, une pyramide d'autres ballots ; dans les alcôves latérales, d'autres tampons simplement posés sur des tables. Tout à la fois multicolore, multiculturelle et multinationale, son œuvre procède d'une réflexion ouverte et altruiste sur le destin de l'homme et la marche du monde. Itinérance, déplacement, évocation, Togo met en scène toutes sortes de dérives qui témoignent de sa volonté d'embrasser le monde. Une œuvre ouverte à tous les horizons et à tous les vents où souffle l'esprit d'une humanité en perpétuel mouvement.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### CHAPELLE SAINTE-ANNE

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE • 13200 ARLES

HORAIRES D'OUVERTURE TOUS LES JOURS DE 11H/18H.

ENTRÉE LIBRE

## DOMAINE DÉPARTEMENTAL DU CHÂTEAU D'AVIGNON AUX SAINTES-MARIES-DE-LA-MER

« ÉGAREMENTS »

Vernissage le 15 juin 12h

Exposition du 15 juin au 20 octobre 2013

Commissariat : Agnès Barruol et Véronique Baton

FRANCIS ALYS / MARIE AERTS / ALICE ANDERSON / EMMANUELLE ANTILLE / MARTIN BAAS / EDOUARD BARIBEAUD / FEIPEL BECHAMEIL / BERDAGUER & PÉJUS / LILIAN BOURGEAT / KATINKA BOCK / MIRCEA CANTOR / CHARLEY CASE / CLAIRE FONTAINE / CLAUDE CLOSKY / PIERO GOLIA / SÉBASTIEN GOUJU / MARIE-ANGE GUILLEMINOT / JEPPE HEIN / KIMSOOJA / CHRISTIAN LAPIE / PASCAL NAVARRO/ FRANÇOIS MORELLET / RIVANE NEUENSCHWANDER / LUCIEN PELEN / DOMINIQUE PETITGAND / JAVIER PEREZ / MICHELANGELO PISTOLETTO / ANNE ET PATRICK POIRIER/ MARKUS RAETZ / OLIVIER SIDET / JANA STERBACK / MARION TAMPON-LAJARIETTE/ BARTHÉLÉMY TOGUO / FELICE VARINI / ERWIN WURM /

INVITATION FAITE AUX ARTISTES :

DOMINIQUE ANGEL / YVES CHAUDOUËT / ANNE DEGUELLE / HÉLÈNE DELPRAT / BERTRAND GADENNE / RAINER GROSS / CAROLINE LE MÉHAUTÉ / OLIVIER MILLAGOU & ARNAUD MAGUET / MOATAZ NASR/ STÉPHANIE NAVA / FRANÇOISE PÉTROVITCH / PHILIPPE RAMETTE / ALAIN RIVIERE / JÉRÉMIE SETTON / ARNAUD VASSEUX /

"Le Temps nous égare / Le Temps nous étroit / Le Temps nous est gare / le Temps nous est train." Jacques Prévert

Le domaine du château d'Avignon participe de l'environnement particulier de la Camargue, de sa situation de confins et de sa géographie indécise, entre terre et mer, propice à la perte de repère...Le domaine est aussi un lieu singulier où l'obsession du progrès et de la technologie livre un lieu plus rêvé que vécu, une Utopie au sens littéral du terme, « en aucun lieu ». Cette villégiature figée dans ses décors luxueux et vidés de ses usages et de ses habitants apparaît comme un site qui prédispose aux interrogations, aux fictions et aux allers et retours de la mémoire. Comme un écho au récit d'Ulysse et à sa tentative, chaque jour réinventée, de se remémorer sa patrie, ses racines et sa propre histoire, le château d'Avignon nous invite à remonter le court du temps, à pister la mémoire évanescence qui parcourt les murs et s'inscrit en filigrane des bâtiments. Derrière la rationalité de ses systèmes techniques d'autrefois, derrière les références intimidantes de ses décors bourgeois, il dissimule la fragilité étrange des êtres égarés. Sa réalité s'appréhende inévitablement par le filtre du déplacement, de la traversée, et de l'errance.

Dans le parc et à l'intérieur du château, l'exposition interrogera la notion d'égarement dans ses multiples dimensions, aussi bien géographiques que temporelles ou mentales. Elle explorera la relation infiniment riche qui en découle et se loge dans les interstices du réel, entre raison et déraison, passé et présent, réalité et illusion. Car, loin d'être un échec ou une impasse, l'égarement est un chemin de turbulences et d'incertitudes qui mène toujours quelque part et ouvre à de nouvelles façons d'appréhender le réel. Tout comme la déambulation enclenche la pensée, l'imaginaire et le récit, l'égarement peut conduire à comprendre, se retrouver et à ré-enchanter le réel. C'est une béance par laquelle le rêve pénètre la réalité pour en faire un territoire de simulacres et la matière de subtiles constructions fictives.

Le parcours proposé, sinueux et démultiplié par l'imaginaire des artistes d'aujourd'hui, cultive l'art de se perdre. Comme un voyage aventureux, initiatique et explorateur, il éprouvera le visiteur dans ses repères, proposant des expériences, opérant la confusion des sens et provoquant apparitions et disparitions. Des perspectives qui basculent, un instant qui s'étire ou s'accélère brusquement, des objets qui s'animent, des jeux de reflets et d'illusion l'entraîneront dans une immersion troublante, poétique et parfois inquiétante.

Composée d'une cinquantaine d'œuvres, dont certaines produites à cette occasion, l'exposition associera sculptures, peintures, installations, dessins, photographies, œuvres sonores et films en un champ de résonances multiples, faisant cheminer en parallèle des horizons esthétiques différents, et empruntant à la création contemporaine comme aux cultures populaires et à l'art brut. Aux côtés des œuvres empruntées à d'importantes collections publiques françaises des commandes réalisées in situ seront, pour chacun des artistes invités, l'occasion d'habiter un espace du château et de déployer un univers créatif dans une proximité féconde et souvent inattendue avec le patrimoine.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **DOMAINE DÉPARTEMENTAL DU CHÂTEAU D'AVIGNON**

RD 570 • 13460 LES SAINTES MARIES DE LA MER

04 13 31 94 54

LES INFORMATIONS SUR LE DOMAINE DU CHÂTEAU D'AVIGNON SONT ACCESSIBLES VIA :

LE SITE CULTURE DU CONSEIL GÉNÉRAL DES BOUCHES-DU-RHÔNE [www.culture13.fr](http://www.culture13.fr)

Et [www.chateaudavignon.fr](http://www.chateaudavignon.fr)

DU 1ER AVRIL AU 31 OCTOBRE : OUVERT TOUS LES JOURS, DE 9H45 À 17H30, SAUF LES MARDIS, LE 1ER MAI ET LES JOURS DE FERMETURE EXCEPTIONNELLE.

VISITES GUIDÉES DU DOMAINE ET DE L'EXPOSITION À 11H ET 15H

VISITE DU DOMAINE : 4 EUROS, TARIF RÉDUIT : 2 EUROS

ENTRÉE LIBRE POUR LES MOINS DE 18 ANS

## CHÂTEAU DE TARASCON À TARASCON

« RIVES IMAGINAIRES, SUR LES PAS D'ULYSSE »

Vernissage le 13 juin à 19h

Du 14 juin au 31 octobre 2013

**BEN ATTAR / FRANÇOIS-XAVIER COURRÈGES / JEAN-PIERRE FORMICA / DELPHINE GIGOUX-MARTIN / CHRISTIAN GONZENBACH / PAUL MCCARTHY / ARIANE MICHEL / FRANÇOISE PÉTROVITCH / NICOLAS RUBINSTEIN /**

Le Château de Tarascon favorise pour tous les publics la rencontre entre un monument d'exception et la création contemporaine par le biais d'expositions. Cette proposition culturelle renoue avec la volonté des ducs d'Anjou, hôtes du château de Tarascon, d'Angers et de Saumur, qui accueillaient déjà les artistes de leur temps.

Aujourd'hui, la Ville de Tarascon, escale du projet « Ulysses », invite les visiteurs à explorer le monument et à découvrir les œuvres d'artistes contemporains qui abordent des rives sémantiques, sur les pas d'Ulysse, entre fiction et réalité, entre terre, ciel et mer.

L'écriture artistique propre à chaque artiste favorise l'exploration de l'univers philosophique, politique et culturel déployé par le récit de l'Odyssée, au moyen de sculptures, de dessins, de céramiques, d'installations sonores, de vidéos et de productions spécifiques. Les artistes se dévoilent et donnent à appréhender un corpus de propositions. Les âges de la vie, la solitude du voyageur, le temps du récit, les rites initiatiques, l'absence de l'autre, la réinvention des mythes antiques, les visages de la mer, les paysages intimes, la mémoire collective, ou encore la condition féminine, forment autant d'escales qui permettent d'aborder à des rives imaginaires.

L'exposition « Rives imaginaires, sur les pas d'Ulysse » accoste ici aux rivages du merveilleux, de l'incongru, et métamorphose les êtres et les choses. Les œuvres présentées sollicitent la curiosité, surprennent le regard. Ces propositions artistiques révèlent l'esprit d'un lieu magique et viennent à tout point de vue habiter le monument pour le plus grand plaisir de ses visiteurs, intrépides « Ulysses ».

Prêts des œuvres : Collection des artistes / Fonds régional d'art contemporain Languedoc Roussillon (FRAC) pour l'œuvre de Paul McCarthy

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### CHÂTEAU DE TARASCON

BOULEVARD DU ROI RENÉ

13150 TARASCON

04 90 91 02 76

<http://chateau.tarascon.fr/>

LE MONUMENT EST OUVERT TOUS LES JOURS.

FÉVRIER – MAI : 9H30 – 17H30 // JUIN – SEPTEMBRE : 9H30 – 18H30 // OCTOBRE : 9H30 – 17H30 // NOVEMBRE

– JANVIER : 9H30 – 17H00

ADULTE (À PARTIR DE 25 ANS) : 7 EUROS

JEUNE (18-24 ANS) : 5 EUROS

JEUNE (12-17 ANS) : 3 EUROS

ENTRÉE LIBRE POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS

## ABBAYE DE MONTMAJOUR À ARLES

### FRANCK POURCEL

« Constellations »

Vernissage le 30 novembre

Du 30 novembre 2013 au 19 janvier 2014

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi et Christine Poullain

Dans la continuité de l'Atelier de l'EuroMéditerranée réalisé en 2012.

Le FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur a souhaité associer l'artiste Franck Pourcel à la Société Nautique de Marseille par la mise en place d'un Atelier de l'Euro-Méditerranée, soutenu par Marseille Provence 2013.

Véritable épopée couvrant la totalité du bassin méditerranéen, le projet photographique Constellations de Franck Pourcel présente treize récits photographiques formant treize constellations dont celle d'Ulysse constitue le fil d'Ariane. Les autres constellations en sont la déclinaison et traduisent des thématiques contemporaines (Paysages horizontaux, les corps, les dieux d'hier et d'aujourd'hui, les conflits, les murs,...). À travers ses photographies, Franck Pourcel explore un paysage méditerranéen renouvelé, en interrogeant sa modernité où se confrontent immuabilité et changement. Il élabore ainsi avec la Méditerranée une nouvelle géographie plus humaine, plus sensible, plus personnelle. Point d'ancrage indispensable pour son projet, l'espace d'art de la Société Nautique fonctionne comme un atelier permanent lors de ses escales et un espace de médiation et de pédagogie active.

Deux expositions invitent le public à pénétrer dans l'univers de Franck Pourcel suivant deux monstrations différentes, l'une sous la forme d'installation-projection photographique au FRAC à Marseille de septembre à décembre 2013, l'autre par la mise en place de tirages photographiques à l'abbaye de Montmajour en Arles de Novembre 2013 à Février 2014.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **ABBAYE DE MONTMAJOUR**

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX – ABBAYE DE MONTMAJOUR

D.17 • 13200 ARLES

04 90 54 64 17

<http://montmajour.monuments-nationaux.fr/>

1ER AVRIL AU 30 JUIN, TOUS LES JOURS, 9H30 À 18H

1ER JUILLET AU 30 SEPTEMBRE, TOUS LES JOURS, 10H À 18H30

1ER OCTOBRE AU 31 MARS, TOUS LES JOURS SAUF LE LUNDI, 10H À 17H

PLEIN TARIF : 7, 50 EUROS

TARIF GROUPES : 5,50 EUROS

ENTRÉE LIBRE JUSQU'À 18 ANS ET POUR LES RESSORTISSANTS EUROPÉENS JUSQU'À 26 ANS



# ULYSSES

## ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN

DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013 —  
UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

### ESCALE EN PAYS D'AIX

LE MUSÉE GRANET (AIX) — PAVILLON DE VENDÔME (AIX) — LA NON MAISON MICRO CENTRE D'ART (AIX) —  
ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART D'AIX- EN-PROVENCE — 3BISF CENTRE D'ART CONTEMPORAIN (AIX) —  
ABBAYE DE SILVACANE (LA ROQUE D'ANTHÉRON) — CENTRE CULTUREL LA BAUME-LÈS-AIX (AIX) —  
VOYONS VOIR (DIVERS LIEUX) — ARTEUM (CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE) — CHÂTEAU LA COSTE (LE PUY SAINTE  
RÉPARADE) — ESPACE PRAIRIAL (VITROLLES) — MUSÉE DES TAPISSERIES (AIX) —  
TILT ET L'INSTITUT DE L'IMAGE (AIX).

Partenaires officiels

Partenaires médias



## PAVILLON DE VENDÔME

### « TISSER DES LIENS »

Commissariat : Christel Roy, en charge du Musée des Tapisseries et du Pavillon de Vendôme, et Caroline Clément, commissaire associée

Exposition collective intitulée « Tisser des liens » se décline sur l'année 2013 en deux projets d'exposition collective et une monographique autour de la thématique « Sexes, genres et minorités. Images et représentations du féminin autour de la Méditerranée » Tisser des liens, au sens propre comme au sens figuré... Tisser des liens entre les hommes, les pays, les continents au delà de la Méditerranée, en reliant tradition et contemporanéité. Cette exposition, montrera comment, à partir du fil, matériau primaire et commun à toutes les civilisations, les artistes s'emparent de cet élément traditionnel pour se l'approprier et l'inscrire au cœur de leur création : installations, peintures, photographies, objets, vidéo...

#### 1) EXPOSITION « TISSER DES LIENS », VOLET 1, AU FIL DU TEMPS

Vernissage le 14 mars 2013 à 18h • Du 15 mars au 16 juin 2013.

**ISA BARBIER / CAROLLE BÉNITAH / PIERRETTE BLOCH / MARIE DUCATÉ / AÏCHA HAMU / MONA HATOUM / ANNE-MARIE PÉCHEUR.**

Une première exposition collective évoquera les notions de temps, de mémoire et d'espace.

#### 2) INSTALLATION JARDINS ET INTÉRIEUR : « CARTE BLANCHE À AÏCHA HAMU »

Vernissage le 28 juin 2013 à 18h30 • Du 29 juin au 29 septembre 2013

L'artiste présentera notamment l'installation « Dystopia » sorte de Babylone décrépite faite de jardins à la française tissés en cheveux africains et érigés sur des socles blancs faisant office de maquettes architecturales.

#### 3) EXPOSITION « TISSER DES LIENS », VOLET 2, A FLEUR DE PEAU

Vernissage le 11 octobre 2013 à 18h • Du 12 octobre au 31 décembre 2013.

**GHADA AMER / SOPHIE MENUET / VALÉRIE BELIN / YMANE FAKHIR / MICHÈLE SYLVANDER / JULIE LEGRAND / CHIHARU SHIOTA (SOUS RÉSERVE).**

La deuxième exposition collective s'articulera autour de la présence du corps, voilé/dévoilé, celle de l'identité et de l'intime.

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **PAVILLON DE VENDÔME**

13, RUE DE LA MOLLE OU 32, RUE CÉLONY • 13100 AIX-EN-PROVENCE • 04 42 91 88 75

[www.mairie-aixenprovence.fr](http://www.mairie-aixenprovence.fr)

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF MARDI DU 15 OCTOBRE AU 15 AVRIL DE 13H30 À 17H ET DU 16 AVRIL AU 14 OCTOBRE DE 10H À 12H30 ET DE 13H30 À 18H

FERMETURE ANNUELLE EN JANVIER, 1ER MAI, ET 25 DÉCEMBRE

TARIF : 3,30 EUROS // ENTRÉE LIBRE POUR LES MOINS DE 25 ANS, CHÔMEURS, RMISTES, ENSEIGNANTS, JOURNALISTES // ENTRÉE LIBRE LE 1ER DIMANCHE DU MOIS

## LA NON MAISON MICRO CENTRE D'ART

« JO LE ROUGE » [OU LE MARIN DE GIBRALTAR]

Du 12 janvier au 14 décembre 2013

Commissaire : Michèle Cohen

« C'est l'inactuel de ce sujet qui m'intéresse, son intemporalité. » Michèle Cohen  
« Réunis, attendant de l'être ». L'attente, l'oubli, de Maurice Blanchot

Lorsque le FRAC m'a proposé de participer au projet «Ulysse (s)», j'ai choisi de donner «Le marin de Gibraltar» de Marguerite Duras à des artistes, comme point de départ à leur création plastique. Pendant un an, LA NON-MAISON se transformera en lieu d'échange, de recherche, de croisements et d'exposition évolutive et permanente. Il y aura aussi un «autre» espace, un ailleurs : le site de LA NON-MAISON où pourront dialoguer les artistes à travers la distance, auteurs, critiques, public...

Pourquoi Le marin de Gibraltar ?

Le marin de Gibraltar est pour moi une version contemporaine du mythe d'Ulysse, revisité par une femme, et un écrivain de génie.

Pour Duras, le voyage de l'homme en quête de lui même touche au mythe, et dans la recherche du bonheur, ce qui compte n'est pas tant le bonheur que la recherche elle-même. Il faut chercher et ne pas trouver, et même chercher en sachant qu'on ne trouvera pas, en priant qu'on ne trouvera pas. L'autre est précieux, parce qu'il est attendu. Je ne rencontre l'autre aimé jamais vraiment, et c'est pourquoi il ne me quitte jamais.

Marguerite Duras fait partie des auteurs qui donnent une importance sacrée à l'écriture, et qui, de ce fait, creuse des galeries secrètes entre texte et images. L'indicible traverse toute l'œuvre Durassienne, il fait naître une écriture qui prend le pari de faire apparaître ce qu'elle ne contient pas : son envers...

Au delà du choix du Marin de Gibraltar, il y a aussi le fait, important et symbolique, de donner une oeuvre littéraire comme point de départ à une oeuvre plastique. Ce «voyage», depuis la naissance de l'homme, des images vers l'écriture, et puis de retour de l'écriture vers les images, est un autre voyage d'Ulysse. Les relations entre littérature et arts visuels sont au coeur des préoccupations de LA NON-MAISON.

Calendrier prévisionnel :

Accueil en résidence à LA NON-MAISON et mise en place du work in progress: du janvier à décembre 2013.

Les résidents en parallèle avec les artistes de LA NON-MAISON feront un travail de recherche qui donnera lieu à des documents, traces visuelles ou sonores. Des rencontres scanderont ce work in progress en plusieurs volets sur l'année 2013. La plupart de ces artistes travaillent depuis toujours au croisement entre littérature et arts visuels. Cette exposition évolutive se réalisera sous la forme d'un cadavre exquis visuel où chaque artiste laissera une oeuvre, un signe ou une trace et l'artiste qui suivra l'intégrera ou rebondira à partir de cette oeuvre.

Najet Tnani, professeur de littérature à Tunis écrira sur les oeuvres et fera le lien avec le monde de Duras, un colloque à la fin de l'année en décembre 2013 relatera les traces de ces conversations croisées à distance et relayées par le site.

Production d'oeuvres en vue d'une exposition à la Non-Maison à plusieurs volets sur l'année 2013 en parallèle aux résidents, vernissages le jour d'ouverture de chaque projet :

12 janvier au 9 février : Françoise NUNEZ

9 février au 2 mars : Bernard PLOSSU

2 au 30 mars : Yves SCHEMOUL

30 mars au 27 avril : Ivan BOCCARA / Nicolas COMMENT

27 avril au 25 mai : Jose Ramon BAS

25 mai au 29 juin : Patrick SAINTON

29 juin au 27 juillet : Karim Rafi

Août : Harel LUZ

7 septembre au 5 octobre : Tomas COLAÇO

5 octobre au 2 novembre : Catherine IZZO

2 au 24 novembre : Serge KANTOROWICZ

24 novembre au 14 décembre : Anne-Lise BROYER

INFORMATIONS PRATIQUES

**LA NON-MAISON, MICRO CENTRE D'ART**

22 RUE PAVILLON • 13100 AIX EN PROVENCE • 0629463398

www.lanonmaison.fr // lanonmaison@gmail.com

OUVERT LES MARDI / JEUDI /SAMEDI DE 14H À 18H ET SUR RENDEZ-VOUS AU 0629463398

LA RESIDENCE [43.5]

www.residence43-5.com

contact@residence43-5.com

DU JEUDI AU SAMEDI DE 14H À 18H ET SUR RENDEZ VOUS

ENTRÉE LIBRE

## ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART D'AIX-EN-PROVENCE

« ANTI-ATLAS DES FRONTIÈRES »

Jean-Paul Ponthot, direction du projet

Le programme se déroule en 2 temps :

En 2011/12 : CHANTIERS D'INTERDISCIPLINARITÉ

Il s'agit de se construire une culture commune entre artistes et chercheurs à l'occasion de 4 séries de conférences.

En 2012/13 : ULYSSE : ATLAS CRITIQUE OU ANTI-ATLAS

Le projet d'un atlas critique ou d'un anti-atlas est celui de la mise en place d'un dispositif qui se traduira d'une part par :

1 - Une exposition et un catalogue raisonné : « L'Anti-atlas des Frontières »

Vernissage le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

Exposition du 2 octobre au 3 novembre 2013. Musée des Tapisseries d'Aix.

Commissariat Isabelle Arvers

Coordination : Jean-Paul Ponthot

**NICOLA MAI / TILL ROESKENS / CHRISTOPHE BRUNO / MICHA CARDENAS / THIERRY FOURNIER / LUCAS BAMBOZZI / AMY FRANCESCHINI / COCO FUSCO / ELI COMMINS /**

2 - L'édition du livre Anti-atlas des Frontières : édition complète des productions théoriques et artistiques réunies depuis 2011 En partenariat avec l'IMERA (décembre 2013)

Combien de frontières traversées ou repoussées par Ulysse ? Sans que le mot ne soit prononcé. La frontière est une invention moderne entre les états, faisant apparaître récemment une catégorie d'œuvres. Un art de la frontière est en train de se constituer.

Et si la création ne s'encombre ni de limite ni de frontières, elles restent métaphoriques. Le sujet de la frontière traité ici est littéral, il s'agit de la frontière politique. Tout part d'un programme de recherche porté par l'IMÉRA, il se conçoit comme pluridisciplinaire, l'ESA d'Aix y est associée.

L'objectif est d'interroger les formes dans lesquelles les frontières sont représentées pour les confronter à la façon dont elles sont vécues, aux modalités complexes de leur mise en œuvre, aux espaces qu'elles génèrent et aux stratégies concrètes auxquelles elles donnent lieu. Il s'agit d'interroger et de déborder la représentation cartographique, de réfléchir aux formes qui permettent de faire apparaître les contours de plus en plus singularisés des procédures auxquelles les frontières donnent lieu, dans lesquels elles s'incarnent, et les comportements qu'elles conduisent à développer, ainsi que les formes de résistance, de contournement et d'invention qu'elles suscitent.

L'élaboration de cet atlas critique mettra en œuvre l'approche transdisciplinaire que nous aurons élaborée au cours de la première année. Elle permettra de prolonger le partenariat entre l'IMÉRA et l'Ecole d'Art d'Aix en Provence, les institutions de recherches déjà impliquées, ainsi qu'un opérateur culturel.

INFORMATIONS PRATIQUES

**ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART D'AIX**

ETABLISSEMENT PUBLIC FÉLIX CICCOLINI

RUE EMILE TAVAN • 13100 AIX EN PROVENCE • 04 42 91 88 70

www.ecole-art-aix.fr

LIEU D'ACCUEIL DE L'EXPOSITION:

**MUSÉE DES TAPISSERIES**

PALAIS DE L'ARCHEVÊCHÉ • 28, PLACE DES MARTYRS-DE-LA-RÉSISTANCE • AIX EN PROVENCE

04 42 23 09 91

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE MARDI DE 13H30 À 17H

TARIF : 3,30 EUROS // ENTRÉE LIBRE POUR LES MOINS DE 25 ANS, CHÔMEURS, RMISTES, ENSEIGNANTS, JOURNALISTES // ENTRÉE LIBRE LE 1ER DIMANCHE DU MOIS

## **3 BIS F**

Commissariat : Marie Louise Bottela

### **VOLET 1 : UNE RÉSIDENCE DE CRÉATION, ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES ET UNE EXPOSITION KHALIL JOREIGE ET JOANA HADJITHOMAS**

Résidence : avril/mai 2013

Vernissage le 4 juin à 18h30

Du 5 juin au 4 juillet 2013.

Les artistes s'inspireront du lieu, durant la résidence et orienteront un projet développant les pistes de la recherche autour de « Libanese Rocket Society », utopie des années 1960, à travers des interviews de personnes ayant participé à cette époque. Ou autour de l'enfermement, poursuivant un travail trouvant sa source dans les 2 films KHIAM 1 et 2, qui relatent la vie dans le camp d'enfermement Khiam au Liban.

### **VOLET 2 : EXPOSITION COLLECTIVE « TOURNER EN ROND »**

Vernissage le 3 octobre à 18h30

Du 4 au 31 octobre 2013.

**STÉPHANE STEINER, RODNEY GRAHAM, ALAIN BUBLEX, CRISTO, GÉRALDINE PASTOR LLORET, RAPHAËL ZARKA, DAVID HAMMONS, COLIN CHAMPSAUR, PIERRE HUYGHE, PIERRE ARDOUVIN, GILLES BARBIER, RICHARD DEACON, RINEKE DIJKSTRA, PETER DOIG, MARTINE FRANCK, DAVID HAMMONS, SAM SAMORE, ROBERT SMITHSON, CHARLEMAGNE PALESTINE, ALLAN SEKULA, FIONA TAN, BILL WOODROW.**

Cette exposition se propose d'être une balade vers des îles, des territoires mentaux, à travers les yeux des artistes, entre les rêves, l'Utopie et la désillusion. L'île comme une enclave, un territoire intérieur. Îles comme échappatoires ou prisons.

#### Autours des thèmes :

La piste insulaire et enclave (Palerme, Liban, territoires mentaux)

L'isolement/le rassemblement

La sorcellerie, le miracle, les voix, initiation, expériences

Le voyage mental et physique

Cette proposition rassemble des pistes explorées et avancées par le 3 bis f depuis ces dernières années : extension du territoire, porosité des frontières, accueil et échanges avec des structures développant des projets artistiques du nord de l'Europe et de la Méditerranée, du glanage d'informations, de contacts, d'un souci de mise en relation, en réseau, des différents acteurs des projets.

Enfin dans l'optique affinée de poursuivre les projets pour « le tout public », et d'approfondir ce champ et les expériences qui sont possibles à réaliser dans un contexte proposant la transversalité, la transculturalité, le mélange des genres et des actions.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **3 BIS F - CENTRE D'ART**

HÔPITAL MONTPERRIN • 109 AVENUE DU PETIT BARTHÉLÉMY • 13617 AIX EN PROVENCE CEDEX 1

04 42 16 17 75 • <http://www.3bisf.com/>

OUVERTURE DU MARDI AU VENDREDI DE 13 À 17H ET SUR RENDEZ-VOUS • ENTRÉE LIBRE

# CENTRE CULTUREL JÉSUIE LA BAUME-LÈS-AIX

CONFÉRENCE ILLUSTRÉE : « L'ÉTRANGER, L'EXILÉ, LE RÉFUGIÉ : ULYSSE, MOÏSE ET LES AUTRES »

Samedi 1<sup>er</sup> juin de 15 à 19h

Directeur du projet Antoine Paoli

Les conférenciers :

- **Jean-François MATTÉI**, philosophe, membre de l'Institut universitaire de France
- **Jean-Marie CARRIÈRE SJ** : exégète, directeur pour la France du service des réfugiés de la Compagnie de Jésus
- **Carole TALON-HUGON** : philosophe, directrice de la revue Noesis, secrétaire général de la société d'esthétique.

Les artistes :

- **Sandra ANCELOT**, artiste plasticienne
- L'École Nationale des Arts du Cirque de Rosny-sous-Bois
- **Guillaume LOISEAU**, photographe, Aix-en-Provence

Interpellé par cette proposition, le Centre Culturel La Baume-lès-Aix, partenaire du FRAC, invite à vivre une expérience inédite quant au fond du sujet et quant à sa présentation sous la forme d'une « conférence illustrée ».

Un retentissement signifiant est-il possible entre l'expérience de pensée, de la transmission d'un savoir lors d'une conférence et l'expression artistique qui vient en résonance ? Une synergie intelligente et esthétique peut-elle être produite par ce que suscite chez l'artiste la voix, la présence du conférencier et le contenu de ce qu'il transmet ? Cela enrichit-il le contenu du colloque, un apport significatif est-il envisageable ? C'est à cette exploration que seront invités les participants aux « Conférence illustrée ».

## LE SUJET : L'ÉTRANGER, L'EXILÉ, LE RÉFUGIÉ : ULYSSE, MOÏSE ET LES AUTRES

L'un appartient à la mythologie grecque et l'autre incarne la Loi dans le monde hébraïque. Les rapprocher signifie se sentir à la fois, fils d'Athènes et de Jérusalem. Ulysse et Moïse sont deux noms que l'on connaît parce que quelque chose continue de se transmettre d'eux, ne serait-ce que par le 7<sup>ème</sup> art. Mais Ulysse et Moïse sont-ils encore les figures universelles auxquelles nous croyons ? Ils appartiennent à la culture méditerranéenne, mais n'a-t-on jamais interrogé un Chinois à leur propos ?

Dans le cadre de l'opération Marseille 2013, le Centre Culturel « La Baume-lès-Aix » propose une réflexion à partir de l'un ou l'autre de ces personnages, voire les deux, via la figure de l'étranger, de l'exilé et du réfugié. Ne rejoignent-ils pas l'expérience à la fois tragique et pleine d'espérance de millions d'êtres humains aujourd'hui ? « La situation d'un nombre croissant de personnes, obligées de quitter leurs pays sous les coups de la persécution, de la guerre, de la famine ou de la misère, constitue un défi de dimension mondiale... le 21<sup>ème</sup> siècle sera certainement celui des réfugiés... » (Revue Esprit, février 1995).

INFORMATIONS PRATIQUES

**CENTRE CULTUREL JÉSUIE LA BAUME-LÈS-AIX**

ASSOCIATION LA BAUME

1770 CHEMIN DE LA BLAQUE • 13090 AIX-EN-PROVENCE

04 42 16 10 30

[www.labaumeaix.com](http://www.labaumeaix.com)

LE COLLOQUE SE DÉROULERA LE SAMEDI 1ER JUIN DE 15H À 19H

LE TOTAL DES PARTICIPANTS EST LIMITÉ À 170 PERSONNES. LA RÉSERVATION EST NÉCESSAIRE, L'ENTRÉE EST PAYANTE : 15 EUROS

## VOYONS VOIR

« PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT »

Commissariat : Bernadette Clot-Goudard en collaboration avec Emeline Lacombe

Résidence de production de novembre 2012 à avril 2013.

Expositions d'avril 2013 à décembre 2013.

S'il s'était agi d'un simple voyage dans l'espace, Ulysse n'aurait pas été déçu ; l'irréversible, ce n'est pas que l'exilé ait quitté la terre natale : L'irréversible, c'est que l'exilé ait quitté cette terre natale il y a vingt ans [...] Ulysse est maintenant un autre Ulysse, qui retrouve une autre Pénélope... Et Ithaque aussi est une autre île, à la même place, mais non pas à la même date ; c'est une patrie d'un autre temps [...] Ulysse, Pénélope, Ithaque : chaque être, à chaque instant, devient par altération un autre que lui-même, et un autre que cet autre.

Vladimir Jankélévitch, L'irréversible et la nostalgie, Flammarion, Paris, 1974

Ulysse est de retour à Ithaque après vingt années d'errance. Lorsqu'il foule sa terre natale, il n'est plus le même. Le temps a opéré sur lui, ses proches et son environnement, des transformations irréversibles. « Peu à peu quoiqu'aussitôt », formule empruntée à Maurice Blanchot, définit le temps de la métamorphose, laissant entendre qu'il s'agit d'une action traversée par l'axe du temps, d'un mouvement constitué d'étapes, d'états intermédiaires, d'entre-deux inhérents au processus. La métamorphose induit un changement de forme ou de nature exercé sur l'objet/sujet de la transformation et peut paradoxalement engendrer une perte dans le même temps qu'elle favorise un accroissement. Qu'elle soit progressive ou soudaine, essentielle ou superficielle, elle revêt un caractère inéluctable. voyons voir invite en résidence une douzaine de créateurs, plasticiens et designers, à se saisir de la thématique de la métamorphose. Chaque artiste effectue une résidence d'un mois pendant l'hiver 2012-2013, dans les domaines ou jardins, période durant laquelle il développe un projet artistique.

Deux de ces artistes, Yazid Oulab au Centre Richebois à Marseille et Miguel Palma au Domaine de Saint Ser, et au Château de Servieres, réaliseront une ou plusieurs oeuvres dans le cadre d'un AEM (Atelier Euro- méditerranée)

Tous orienteront leurs recherches sur l'idée de transformation et plus particulièrement sur les états intermédiaires qui la caractérisent.

Un parcours à géométrie variable sur deux escales (Marseille et Pays d'Aix) et en cinq étapes déclinera la thématique de la métamorphose, à partir de Marseille lieu de débarquement, (Centre richebois), jusque dans la terra incognita à l'intérieur du pays d'Aix en direction du Nord (Lambesc) et de l'Est (Saint-Marc-Jaumegarde, Puylobier, Trets).

Le visiteur est invité à découvrir l'ensemble de ces propositions artistiques, en déambulant sur le territoire Marseille-Provence 2013 à partir du printemps jusqu'à la fin de l'année 2013

### ESCALE MARSEILLE

**Centre Richebois, (Marseille)**

**Atelier Euro-Méditerranée**

Sous titre : Le désir du rivage, la nostalgie du retour

L'artiste : **Yazid OULAB**

Vernissage le 17 mai 2013 à 12H, dans le cadre de la programmation associée du Printemps de l'Art Contemporain

Période de résidence de novembre 2012 à avril 2013.

Période d'exposition du 18 mai à la fin de l'année 2013.

Lieu de résidence et d'exposition : Centre Richebois

Jours et heures d'ouverture : à préciser

Partenaires : Marseille-Provence 2013, Centre Richebois, Batimétal

Yazid Oulab intervient dans le cadre d'un Atelier de l'EuroMéditerranée sous la forme d'une résidence de production et d'un atelier participatif développés en partenariat avec le Centre de rééducation professionnelle Richebois.

L'artiste amène les stagiaires à travailler sur les sons, le langage primordial et d'autre part à se saisir des objets liés au travail. Ils réalisent ensemble une "trompette de Jéricho" d'où émanent des cris qui viennent du plus profond de chaque être quelque soit son origine et qui se fondent pour créer une harmonie.

Yazid Oulab réalise personnellement une sculpture, allégorie des voyages d'Ulysse, du mouvement centrifuge qui amène par une action concentrique à collecter des éléments de savoirs, d'expérience, allégorie encore du récit comme forme de transmission.

## **ESCALE DU PAYS D'AIX**

### **LAMBESC**

#### **CAVE VITICOLE DU CHÂTEAU CALAVON**

Sous titre : Une chambre d'exposition

Artiste : **Marie THÉBAULT**

Vernissage le 7 mai 2013 à 19h00

Période d'exposition du 8 mai au 20 octobre 2013

Jours et heures d'ouverture : du lundi au samedi de 9h00 à 18h00

Lieu d'exposition : Caveau du Château Calavon

Partenaires : Château Calavon

Situé à la sortie du village ce caveau a été totalement restauré et présente désormais des chais où cohabitent barriques et cuves en aluminium et béton. A l'étage une salle a été aménagée en lieu de rencontre et d'exposition.

L'artiste Marie Thébault transforme l'espace de vente et les cuves du caveau en plongeant les visiteurs dans un monde de rêve où apparaissent des personnages mi-humains, mi-végétaux, symboles d'une humanité métamorphosée. La salle accueillera des rencontres entre l'artiste et le public.

#### **Dans la ville**

Vernissage le 19 octobre 2013 à 12h00.

Période d'exposition du 19-20 octobre 2013.

Heures d'ouverture : de 10h00 à 18h00

Lieu d'exposition : Salle des associations

Partenaires : Ville de Lambesc

L'artiste **Marie THÉBAULT** est également invitée pour la seconde année consécutive, par la ville de Lambesc à transformer la salle des associations qui accueille le Salon du livre à l'occasion du Festival de l'Imaginaire, en octobre 2013. Elle prolongera le travail amorcé en 2012 en proposant des réinterprétations du paysage lambescain, transformant le village en un lieu onirique. Dans le même temps elle proposera des séances d'illustration et de lectures aux scolaires.

#### **Le lavoir**

L'artiste : **Françoise PÉTROVITCH**

Vernissage le 7 mai 2013 à 19h00

Période d'exposition : du 8 mai au 20 octobre 2013

Lieu d'exposition : Le lavoir municipal

Partenaires : Ville de Lambesc, Château d'Avignon

Cette solide bâtisse du XVIème siècle, en parfait état de conservation, réalisée en pierre de Lambesc, se situe à proximité de la Mairie, rue de la République. Ses arches soutiennent un toit en pierres plates qui abrite quatre doubles bassins alimentés par les eaux de la Bonne Fontaine.

Françoise Petrovitch a été invitée à y projeter un film d'animation, réalisé en partenariat avec le Château d'Avignon. Elle travaille sur les notions de gémellité et de double.

#### **Jardin des 5 Sens (Saint-Marc-Jaumegarde)**

Sous titre : Anthro-po-scène

Les designers : **VAULOT & DYÈVRE**

Vernissage le 31 mai 2013, dans le cadre de la manifestation nationale « Rendez-vous aux jardins », à 18h

Période de résidence de novembre 2012 à avril 2013.

Période d'exposition du 1er juin au 30 septembre 2013.

Lieu de résidence et d'exposition : Jardin des 5 sens et des Formes Premières

Jours et heures d'ouverture : du 1er juin au 10 juillet et du 15 au 30 septembre ouvert les samedis, dimanches et lundis, de 14h à 19h.

du 10 juillet au 15 septembre du jeudi au mardi de 14h à 19h.

Partenaires : Le jardin des 5 sens

Le Jardin des 5 sens a été conçu dans l'esprit de l'esthétique baroque. Dans une garrigue originelle à la végétation préservée et valorisée le concepteur du parc a créé des espaces plus élaborés afin de solliciter les cinq sens du visiteur. Les formes premières permettent l'association culture-nature et sont une invitation à la méditation.

Tout en déambulant au milieu d'essences méditerranéennes, le visiteur est invité à découvrir le travail des designers Vaulot & Dyèvre qui transforment la nature, la métamorphosent afin de montrer comment l'action humaine poussée à ses extrémités pourrait transformer l'aspect même des éléments naturels qui nous entourent et créer des formes hybrides à valeur fonctionnelle.

L'espace galerie accueillera des interprétations de L'Odysée convoquant la métamorphose du héros homérien, alliant lectures, performances, petites formes dansées, photographies.

### **Domaine de Saint-Ser (Puylobier)**

#### **Atelier Euro-Méditerranée**

L'artiste : **Miguel PALMA**

Sous-titre : Périscope

Vernissage le 6 avril 2013 à 12h

Période de résidence du 12 novembre au 12 décembre 2012

Période d'exposition du 7 avril à fin décembre 2013.

Lieu de résidence et d'exposition : Domaine de Saint-Ser

Jours et heures d'ouverture : du 1er mai au 30 septembre, de 10h à 13h et de 15h à 19h. du 1er octobre au 30 avril de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Partenaires : Marseille-Provence 2013, Domaine de Saint-Ser, Batimétal, Ecole Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence, Château de Servières

L'artiste intervient dans le cadre d'un Atelier de l'EuroMéditerranée, sous la forme d'une résidence de production développée en partenariat avec Batimétal, entreprise de serrurerie et de métallerie située à Trets. L'artiste va se jouer des représentations classiques de la montagne en inversant le point de vue. Un télescope installé sur le domaine permettra de contempler, non pas la montagne, mais le territoire qui l'entoure, par l'intermédiaire d'un miroir, oeil cyclopéen monté tout en haut d'un pylone qui tel un mirador, surveille et enregistre les transformations du paysage alentour.

La vidéo réalisée par Miguel Palma grâce à ces prises de vues sera visible tout au long de la période d'exposition dans différents lieux culturels de la ville d'Aix-en-Provence.

#### **Workshop**

Période du workshop : du 20 au 23 novembre 2012

Période de restitution : le 6 décembre 2012

Lieu du workshop et exposition : École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence

Partenaire : École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence

Au cours de sa résidence, Miguel Palma anime un workshop destiné aux étudiants de l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence. Inscrit dans leur cursus pédagogique, il permettra aux étudiants d'expérimenter un protocole de résidence et de recherches plastiques. Les éléments issus des recherches théoriques et plastiques (dessins, maquettes, etc.) sont restitués sous la forme d'une exposition à l'intérieur de l'école.

#### **Résidences**

Les artistes : **Yuhsin CHANG / Karim GHELOUSSI / Benjamin MARIANNE / Olivier NATTES /**

Vernissage le 25 mai 2013 à 12h00

Exposition du 26 mai à fin décembre 2013

Période de résidence de novembre 2012 à avril 2013  
Lieu de résidence et d'exposition : Domaine de Saint-Ser (Puylobier)

Jours et heures d'ouverture : du 1er Mai au 30 septembre, de 10h à 13h et de 15h à 19h. du 1er octobre au 30 avril de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Ces quatre jeunes artistes abordent la notion de métamorphose par un brouillement de nos perceptions à l'aide de procédés techniques et technologiques et de relectures de notre environnement. Les œuvres présentées amènent le visiteur à modifier sa manière de percevoir la nature environnante et à voir évoluer les pièces présents sur le site tout au long de l'exposition.

## **PUYLOUBIER (VILLAGE)**

**Yazid OULAB**

Vernissage le 25 mai 2013 à 12h00

Exposition du 26 mai au 30 septembre 2013

Lieu d'exposition : village de Puylobier

Partenaires : Commune de Puylobier et les Tuileries Monier

voions voir a invité l'artiste Yazid Oulab à intervenir dans la commune de Puylobier. En effet, son travail s'inscrit dans une proximité de pensée avec la mémoire collective de la commune, puisqu'il développe par ailleurs dans le cadre d'Ulysse et d'un AEM avec le Centre Richebois, un projet avec les Tuileries Monier qui exploite la carrière de Richaume à Puylobier. Il semblait opportun de lier les deux projets afin de favoriser un échange entre les deux pôles d'une activité qui de l'extraction du matériau à sa transformation en produit fini traverse un territoire et valorise son identité.

Yazid Oulab développera une pièce autour de la mémoire du travail en utilisant l'argile comme matériau. Il souhaite inscrire dans la forme même d'une amphore les ondes sonores, qui reconstitueront les bruits qui existaient du temps de sa fabrication. Il fait ainsi une référence directe au patrimoine local ; les amphores grecques et romaines servant à transporter le vin étaient faites d'argile, ce matériau vernaculaire est extrait à proximité du village et manufacturé dans les locaux de l'entreprise Monier, voisine du Centre Richebois.

## **TRETS**

**Château Grand Boise**

Les artistes : **Julien DUBUISSON / Colin CHAMPSAUR / Liselot VAN DER HEIJDEN /**

Vernissage le 4 mai 2013 à partir de 11h00.

Exposition du 5 mai à décembre 2013.

Période de résidence de novembre 2012 à avril 2013.

Lieu de résidence et d'exposition : Domaine de Grand Boise (Trets)

Jours et heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10h à 18h

Partenaires : Domaine de Grand Boise

Les quatre artistes présents abordent d'une part l'idée de transformation d'un point de vue temporel et d'autre part les transformations subies par l'humanité. Ils mettent en exergue les métamorphoses que subissent objets et bâtiments, induites par le temps qui passe, les amenant à se transformer au point de n'être plus que des ruines et travaillent sur la notion de métamorphose des hommes, d'un point de vue physiologique et social. Le visiteur est amené à déambuler le long d'un parcours sur le domaine qui lui fait vivre ces changements d'état.

## **LE JARDIN DES REMPARTS**

L'artiste : **John DENEUVE**

Vernissage le 4 mai 2013 à partir de 13h00

Exposition du 5 mai à fin décembre 2013

Lieu d'exposition : Jardin des Remparts (Trets)

Partenaires : Ville de Trets

John Deneuve, artiste protéiforme parodie les fétiches issus des médias et de la communication en amenant la figure de Nono le robot, compagnon de Télémaque dans le dessin animé Ulysse 31, à l'état de ruines. De cette icône de la pop culture ne reste que des pièces démantibulées soumises aux éléments naturels

## **CHÂTEAU DE TRETS**

Conférence le 4 mai 2013 à 15h00

Intervenant : **Bruno MARMIROLI**

Le jardin est un élément central des grands épisodes du mythe homérique et abrite en son sein la plus naturelle des transformations que représente le cycle de vie des plantes. voions voir invite donc l'architecte de formation, auteur et spécialiste des jardins, Bruno Marmioli\* à animer une conférence sur le thème suivant : quelle lecture du monde contemporain à travers le jardin dans Ulysse ?

\*Jardins et paysages de l'Antiquité – GRECE-ROME –, Bruno Marmioli et Alain Renouf, Actes Sud, 2009.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### VOYONS VOIR, ART CONTEMPORAIN ET TERRITOIRE

#### **CENTRE RICHEBOIS**

80 IMPASSE RICHEBOIS • 13016 MARSEILLE

04 91 09 48 00

[www.centre-richebois.com](http://www.centre-richebois.com)

DU LUNDI AU JEUDI DE 9H À 17H30 // VENDREDI DE 9H À 13H

ENTRÉE LIBRE

#### **MAIRIE DE LAMBESC**

6 BOULEVARD DE LA RÉPUBLIQUE • 13410 LAMBESC

04 42 17 00 50

[www.lambesc.fr](http://www.lambesc.fr)

**SALLE DES ASSOCIATIONS** // PLACE DES ETATS GÉNÉRAUX • 13410 LAMBESC

#### **CHÂTEAU CALAVON**

12 AVENUE DE BADONVILLER • 13410 LAMBESC

04 42 57 15 37

[www.chateaudecalavon.com](http://www.chateaudecalavon.com)

ENTRÉE LIBRE

#### **JARDIN DES 5 SENS ET DES FORMES PREMIÈRES**

220 CHEMIN DE REPENTANCE À LA FORÊT SAINT MARC JAUMEGARDE

13100 AIX-EN-PROVENCE,

04 42 24 95 11

[www.parcsetjardinspaca.com](http://www.parcsetjardinspaca.com)

SAMEDIS, DIMANCHES ET LUNDIS DE 14H À 19H DU 1ER JUIN AU 10 JUILLET ET DU 15 AU 30 SEPTEMBRE.

// TOUS LES JOURS SAUF LE MERCREDI DE 14H À 19H DU 10 JUILLET AU 15 SEPTEMBRE.

ENTRÉE LIBRE (COUPON À IMPRIMER DEPUIS LE SITE [WWW.VOYONSVOIR.ORG](http://WWW.VOYONSVOIR.ORG))

#### **DOMAINE DE SAINT-SER**

AVENUE CÉZANNE D17 • 13114 PUYLOUBIER

04 42 66 30 81

[www.saint-ser.com](http://www.saint-ser.com)

TOUS LES JOURS, DU 1ER OCTOBRE AU 30 AVRIL DE 10H À 13H ET DE 14H À 18H,

DU 1ER MAI AU 30 SEPTEMBRE DE 10H À 13H ET DE 15H À 19H

ENTRÉE LIBRE

#### **DOMAINE DE CHÂTEAU GRAND BOISE**

1536 CHEMIN DE GRISOLE 1353 TRETTS

04 42 29 22 95

[www.grandboise.com](http://www.grandboise.com)

TOUS LES JOURS, DE 9H30 À 19H

ENTRÉE LIBRE

#### **CHATEAU DES REMPARTS (TRETTS)**

MAISON DE LA CULTURE ET DU TOURISME

5 BOULEVARD ETIENNE BOYER

13530 TRETTS

04 42 61 23 79

[www.ville-de-trets.fr](http://www.ville-de-trets.fr)

Du mardi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30

Entree libre

## **JARDIN DES REMPARTS (VILLE DE TRET)**

BOULEVARD VAUBAN  
www.ville-de-trets.fr

## **MAIRIE DE PUYLOUBIER**

SQUARE JEAN CASANOVA  
13114 PUYLOUBIER  
04 42 66 34 45  
www.puylobier.com

## **MUSÉE GRANET**

### **GEORGES TONY STOLL**

“ULYSSE EST LÀ – Georges Tony Stoll et la collection du Musée Granet”.

Exposition : 15 octobre 2013 au 12 janvier 2014

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec Bruno Ely

Dialogue entre des pièces maîtresses de la collection du musée Granet accrochées de façon permanente et des photographies de l'artiste français Georges Tony Stoll.

Né en 1955 à Marseille, Georges Tony Stoll vit et travaille à Paris à la galerie Jérôme Poggi depuis 2012.

Ses formes et ses supports reflètent ses questionnements sur l'expérience de l'art, sa fabrication même et la notion d'abstraction dans une société où le réel tend à s'imposer jusqu'à l'imaginaire. La photographie, la vidéo, la peinture, les constructions de bois, les tableaux de laines sont autant de domaines d'interrogation sur l'acte de création. Ils mettent en scène l'expérience de l'art, interrogeant l'écart entre le réel et « la fabrication du réel ». Cette expérience du réel et sa représentation sont les deux catalyseurs de production de son œuvre.

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **MUSÉE GRANET**

PLACE SAINT JEAN DE MALTE • 13100 AIX-EN-PROVENCE • + 33 (0)4 42 52 88 32

<http://www.museegranet-aixenprovence.fr/www/tarifs.php>

OUVERTURE 10H00-19H00 (DE JUIN À SEPTEMBRE) // 12H00-18H00 (D'OCTOBRE À MAI)

ENTRÉE LIBRE ET VISITE GRATUITE LE 1ER DIMANCHE DU MOIS.

TARIF PLEIN : 4 EUROS // TARIFS RÉDUITS : → 2 EUROS, APPRENTIS DE MOINS DE 25 ANS, PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE ET LEUR ACCOMPAGNATEUR AINSI QU'AUX PERSONNES MALVOYANTES ET MALENTENDANTES.

→ 3 EUROS, ACHAT EN NOMBRE À PARTIR DE 15 ENTRÉES PAYANTES. // GRATUITÉ : MOINS DE 18 ANS, ÉTUDIANTS DE MOINS DE 26 ANS, DEMANDEURS D'EMPLOI DE LONGUE DURÉE (À PARTIR DE 6 MOIS), BÉNÉFICIAIRES DU RSA, TITULAIRES DU MINIMUM VIEILLESSE ET DU MINIMUM INVALIDITÉ, DÉTENTEURS DE LA CARTE LOISIRS DU CCAS D'AIX-EN-PROVENCE, ADHÉRENTS DE L'ASSOCIATION CULTURE DU COEUR (DANS LA LIMITE DU CONTINGENT ALLOUÉ), ADHÉRENTS DE L'ASSOCIATION DES AMIS DU MUSÉE GRANET, ABONNÉS DU MUSÉE GRANET.

## CHÂTEAU LA COSTE, LE PUY-SAINTE-RÉPARADE

### WANG BING « L'HOMME SANS NOM »

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec Le Château La Coste.

Vernissage le 1<sup>er</sup> juin 19h

1<sup>er</sup> juin au 28 juillet 2013

Présentation du film L'homme sans nom de Wang Bing

Rétrospective de Wang Bing avec l'Institut de l'image, Aix

Wang BING est un cinéaste chinois, né en 1967.

Découvert en 2003 avec « A l'ouest des rails », ses films sont tournés dans la clandestinité et sont interdits dans son pays, ils circulent grâce à des DVD pirates et à internet. Son intérêt est de révéler l'histoire officielle de la Chine occulte : il refuse que les Chinois soient privés de leur histoire collective et soient pris au piège d'une histoire écrite sous le contrôle direct du pouvoir.

Présentation du film « L'Homme sans nom » de Wang Bing au Château La Coste :

« L'Homme sans nom » (92 minutes) sorti en 2009 est un documentaire sur un homme en marge de la société. Ce film est un portrait de cet homme vivant en solitaire dans une grotte de la campagne chinoise, qui canalise toute son énergie pour survivre. Wang Bing scrute ici une présence, plus qu'une parole dans un récit de vue anonyme à laquelle seuls les gestes lents et répétitifs semblent donner un contenu. L'artiste ne « prend » aucunement l'image de l'être filmé mais se contente de nous la « rendre ».

« L'Homme sans nom » au Château La Coste :

Après avoir commencé la promenade art et architecture, découvrant les œuvres de Louise Bourgeois, Sean Scully, Tunga et Andy Goldsworthy, le public continue sa retraite dans les hauteurs du domaine vers le lieu de projection : un ancien lodge laissé à l'état brut. Un peu en dehors du domaine, après avoir goûté à la richesse des terres viticoles La Coste, le visiteur se retrouve face à l'exilé de Wang Bing. Symboliquement, son ascension l'isole de la civilisation. Faisant l'expérience de deux mondes antagonistes, il est encore plus à même de recevoir l'œuvre.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### CHÂTEAU LA COSTE, LE PUY SAINTE-RÉPARADE

2750 ROUTE DE LA CRIDE • 13610 LE PUY-SAINTE-REPARADE

04 42 61 61 92

[www.chateau-la-coste.com](http://www.chateau-la-coste.com)

VISITE ART + ARCHITECTURE:

15 EUROS PAR ADULTE / 9 EURO RÉDUIT (SUR JUSTIFACTIF :

ÉTUDIANTS, DEMANDEURS D'EMPLOIS, SÉNIORS +65 ANS, HABITANTS DU PUY SAINTE RÉPARADE) // ENTRÉE LIBRE POUR LES MOINS DE 10 ANS.

VISITE GUIDÉE DU CHAI SIGNÉ JEAN NOUVEL, SUIVI D'UNE DÉGUSTATION :

12 EUROS PAR ADULTE – RÉSERVATION OBLIGATOIRE 9 EUROS TARIF RÉDUIT

RÉSERVATION OBLIGATOIRE CUMUL : VISITE ART + CHAI :

25 EUROS PAR ADULTE

20 EUROS TARIF RÉDUIT

CONTACTEZ NOUS POUR LES TARIFS DE GROUPE ET LES VISITES COMMENTÉES DE L'ART

## ARTEUM (CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE)

« LE CHEZ SOI ET L'AILLEURS. L'AUTRE CÔTÉ DU RÊVE. »

Du 16 mai au 27 octobre 2013.

Commissariat : associé Christiane Courbon et Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi

Ulysse, dans son périple, a connu différents lieux d'accueil, de refuge ou d'enfermement, parcouru des sites qui ont contribué à construire l'homme et sa métamorphose. Tantôt aux commandes de son navire, tantôt livré aux flots comme aux dérives de ses sentiments, tantôt homme libre et impétueux, tantôt en proie au doute et aux tourments, il connaîtra alternativement l'ivresse de l'itinérance et ses écueils, le manque du pays et des siens, puis l'impérieux besoin de retour et ses obstacles.

## EXTERIEUR : **CABANON VERTICAL**

Du 16 mai au 27 octobre 2013.

Installation architecturale.

Rôle de l'oeuvre d'art dans le paysage en tant que révélateur.

Dans le parc du château, dans le jardin à la française traité tel un labyrinthe de buis, une commande spécifique d'oeuvre architecturale participative a été confiée au collectif d'artistes « Cabanon Vertical. »

Expérience de parcours initiatique à mettre en parallèle avec celle du héros de l'Odyssée, l'oeuvre joue le rôle de révélateur dans le paysage. Elle est constituée de dispositifs ponctuels intégrant surprises et étonnement, perte de repères, découverte d'ailleurs, de nouveaux points de vue... Elle invite le visiteur à créer son propre cheminement ou à accepter d'être dérouté. Le principal intérêt du voyage n'est-il pas de se perdre ?

INTERIEUR: Œuvres majoritairement empruntées aux Fonds d'art contemporain ainsi qu'à quelques artistes hors collections -

Du 16 mai au 27 juillet 2013.

## **PATRICK EVERAERT / JENNIFER TEE / ABSALON / GILLES AILLAUD / VALÉRIE JOUVE / JUDY MILNER / MARTIN PARR / PHILIPPE RAMETTE / TATANIA TROUVÉ...**

Exposition d'oeuvres empruntées aux différents Fonds d'art contemporain et à plusieurs artistes hors collections officielles. Entre désir et nécessité, nomadisme et sédentarité, l'homme contemporain questionne la notion de territoire -acquis, perdu ou déplacé, (re)trouvé. Il en redéfinit les limites, tant géographiques que mentales. L'éloignement s'avère parfois indispensable pour partir à la rencontre des autres et de soi. Les oeuvres rassemblées dans le musée pour cette exposition nous parlent d'attachement et d'arrachement à nos racines, de liberté et de contrainte, de souffrance et de plaisir, de partage et de solitude, de différence, d'espoir.

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **ARTEUM (CHÂTEAU NEUF LE ROUGE)**

ARTEUM MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN.

LE CHÂTEAU. RN 7. • 13790 CHÂTEAUNEUF-LE-ROUGE

04 42 58 61 53

[www.mac-arteum.net](http://www.mac-arteum.net)

INTÉRIEUR: DU MERCREDI AU SAMEDI DE 14 H À 18 H.

EXTÉRIEUR: ACCÈS LIBRE DANS LE PARC À TOUTE HEURE.

ENTRÉE MUSÉE : 2 EUROS

GRATUIT : CHÔMEURS, ENFANTS ET SCOLAIRES, NÉGRÉLIENS, JOURNALISTES.

PARC : ACCÈS LIBRE ET ENTRÉE LIBRE TOUS LES JOURS

## **LA ROQUE D'ANTHÉRON : ABBAYE DE SILVACANE**

### **CILDO MEIRELES, MARULHO (LA HOULE)**

Installation du 1<sup>er</sup> Juin au 30 Août 2013.

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec la commune de La Roque d'Anthéron. Cildo Meireles, Marulho (la houle), installée dans la salle réfectoire.

Cette structure grandeur nature n'occupe pas moins de 300 m<sup>2</sup>. L'installation est constituée d'une jetée de bois surplombant une « mer imaginaire, virtuelle possible » créée à partir de livres composés d'images en gros plan de la mer déposés au sol. Ajouté à l'esthétique visuelle, le son nous emporte dans le ressac des vagues qui n'est rien autre que 80 personnes qui chuchotent le mot « mer » dans 80 langues différentes.

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **LA ROQUE D'ANTHÉRON : ABBAYE DE SILVACANE**

RD 561 • 13640 LA ROQUE D'ANTHÉRON

TEL : 04 42 50 41 69 • <http://www.abbaye-silvacane.com/>

OUVERTURE • DU 1/10 AU 27/10 : TOUS LES JOURS SAUF LE LUNDI DE 10H-13H/ 14H-17H

DU 28/05 AU 30/09 : TOUS LES JOURS DE 10H À 18H • TARIF PLEIN : 7,50 EUROS // GROUPE (SUPÉRIEUR À 20 PERSONNES) : 7 EUROS // RÉDUIT : 6 EUROS // GRATUIT : MOINS DE 12 ANS

# ART TANGENT (PARCOURS SUR LE TERRITOIRE)

## ART TANGENT

Nous ne pouvons connaître le goût de l'ananas par le récit des voyageurs.

Commissariat : Pascal Neveux

Episode 2 : Georges Appaix, La précision du paresseux

Réalisation Odile Darbelley et Michel Jacquelin

Avec Georges Appaix

Production : Scène Nationale 61, CCAM de Vandoeuvre-les-Nancy, Théâtre des Bernardines, FRAC PACA, Le Bois de l'Aune, Marseille Provence 2013, Association Arsène, Fondation Professeur Swedenborg pour l'Art Contemporain.

L'Association Arsène est conventionnée par la DRAC Ile-de-France.

Il est d'une prétention inouïe de raconter sa vie (et de penser qu'elle intéressera les autres), il est encore plus prétentieux de penser que l'on peut raconter autre chose  
Fred Roux

Tant que les lions n'auront pas d'histoire, les histoires de chasse seront toujours à la gloire des chasseurs.  
Proverbe africain

Nous proposons à des artistes bien réels venant d'horizons divers (chorégraphes, danseurs, musiciens, plasticiens, circassiens, etc.) d'être l'élément moteur dans l'élaboration d'une série de propositions théâtrales, entre autobiographie et autofiction. A l'origine de ce projet, il y a le constat que la parole directe nous a toujours plus intéressés que les écrits théoriques. Raconter sa vie, parler de ce que l'on fait, au-delà même du champ artistique, sont des activités sociales, partagées au quotidien.

Quelques principes :

- 1- Il n'est pas nécessaire d'être vieux pour raconter sa vie et d'autre part on n'est peut-être pas l'artiste de sa vie.
- 2 - Imaginer raconter sa vie de A à Z est une activité tangente, une façon, par le biais de la fiction, de hisser sa biographie au rang d'un projet artistique. L'ensemble de ces biographies est un des éléments qui constituent l'histoire de l'Art Tangent comme une œuvre d'art.
- 3- Pour qu'une autofiction produise un effet, il faut qu'elle frotte. Un personnage bien réel du champ de l'art contemporain est, à chaque nouvelle proposition, sollicité pour donner une version de sa propre vie et de son œuvre dans la forme de son choix (présence réelle, vidéo, reconstitutions, témoignages...). L'autobiographie fictive et l'autobiographie réelle (on peut aussi réellement mentir) brouillent les relations entre les genres : Si la fiction c'est moi, le documentaire est-ce vraiment les autres ?
- 4- Dans notre travail artistique nous avons toujours cherché à diversifier les types de rencontres avec le public, dans des dispositifs et des situations variés, autour d'une vaste fiction s'incarnant à travers différentes réalisations. Pour « Nous ne pouvons connaître le goût de l'ananas... » toutes les propositions ont un élément scénographique constant, une bulle gonflable transparente donnée comme espace de création, à la fois cocon, loupe, lieu de projection physique et mentale. Il revient à chacune des personnalités invitées de trouver une forme cohérente, un type de relation au public, pour faire partager ces expériences qui l'ont constitué en tant qu'artiste. Au fil des rencontres, nous fabriquons de notre côté, un prototype d'artiste tangent. Ce personnage récurrent inscrit son parcours fictif dans les différentes biographies dont il se nourrit.
- 5- Par ces autobiographies confrontées, nous poursuivons la fabrication d'une histoire de l'art tangent et par ricochet, à travers ce projet protéiforme, nous tentons d'esquisser une carte de ce qui pourrait être une culture européenne de la fin XX<sup>e</sup> et du début XXI<sup>e</sup> siècle, d'enrichir une histoire possible de l'art contemporain de ces 60 dernières années.
- 6- Pour ce deuxième épisode nous travaillerons avec Georges Appaix. Nous chercherons ensemble une forme artistique lui permettant de faire partager son expérience de danseur et chorégraphe.

## ESPACE PRAIRIAL À VITROLLES

### RÉMY RIVOIRE

« HOMO SAPIENS RETIOLUS »

Commissariat : Valérie Sevrin, Muriel Blasco, Annabelle Arnaud

Vernissage le 1<sup>er</sup> février 18h

Du 7 janvier au 12 avril

Exposition uniquement accessible aux scolaires, sauf vernissage ouvert exceptionnellement au public.

Installation de l'œuvre « Réseau » de Rémy Rivoire.

Cette installation en milieu scolaire sera l'occasion d'accueillir les enfants autour d'ateliers participatifs.

Rémy Rivoire découpe, prélève de la matière sur des cartes routières et géographiques de façon chirurgicale. Que ce soit dans ses cartes ou ses peintures murales, Rémy Rivoire travaille le langage de la ligne et du plan. Le Réseau est matérialisé par des cordes noires. En utilisant le noir l'artiste ne souhaite pas rentrer dans les codes, ni nous renvoyer à une légende. Il privilégie la forme comme langage et écriture dans l'espace. Le réseau est une forme primordiale : il rappelle celui des routes, d'un système nerveux, des rhizomes... Symbolique du mouvement ou symptomatique de la propagation.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

RENSEIGNEMENTS : ÉCOLE MUNICIPALE D'ARTS PLASTIQUES • VITROLLES • 04 42 77 63 06

CETTE EXPOSITION N'EST OUVERTE QU'AUX SCOLAIRES (9H/11H ET 14H/16H LES LUNDIS, MARDIS, JEUDIS ET VENDREDIS, HORS VACANCES SCOLAIRES) SUR RENDEZ-VOUS.

ENTRÉE GRATUITE

## L'ASSOCIATION TILT

Centre culturel Jésuite la Baume-lès-Aix

### FREDERICK WISEMAN

Near Death

Entre le 18 Novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2013

Dans le cadre du Mois du documentaire et du cycle Frederick Wiseman ou L'Odyssée du cinéma d'institution

Présentation par Pierre Legendre en présence de Frederick Wiseman

Institut de l'image

### Wang Bing

30 au 31 mai

Cycle et rencontre « Wang Bing, cinéaste en résistance »

En écho à la programmation de L'homme sans nom programmé au domaine Château la Coste au Puy-Sainte-Réparate.

« THEO ANGELOPOULOS ET LA WEIRD WAVE DU NOUVEAU CINÉMA GREC »

6 au 26 mars

Programmation de patrimoine : Pasolini, Angelopoulos, Kakoyanis...

### Frederick WISEMAN

Cycle L'art du récit documentaire

18 Novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2013

En collaboration avec l'Université d'Aix-Marseille, UFR ALLSH, Pôle Lettres et Arts, secteur cinéma du département Arts.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

**CF. p 56. Escales cinéma**



MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



WWW.MP2013.FR

fb.com/marseille-provence2013  
@MP2013  
plus.mp2013.fr

# ULYSSES

## ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN

DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013 —

UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

### ESCALE SUR LA PETITE MER, PAYS DE MARTIGUES

MUSÉE ZIEM (MARTIGUES) — SITE ARCHÉOLOGIQUE SAINT-BLAISE (SAINT-MITRE LES REMPARTS)

— CHAPELLE NOTRE-DAME-DES-MARINS (MARTIGUES) — CENTRE FERNAND LÉGER (PORT-DE-BOUC) —

TILT ET LE CINÉMA LE RENOIR (MARTIGUES) — CHAPELLE SAINT-SULPICE (ISTRES)

Partenaires officiels



Partenaires médias

Coproducteurs de l'événement



# ESCALE SUR LA PETITE MER, PAYS DE MARTIGUES

## MUSÉE ZIEM À MARTIGUES

### JEAN-JACQUES RULLIER « LE GLISSEMENT DES CROYANCES »

Vernissage le 20 juin 2013 à 18H

Du 21 juin au 13 octobre 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec Lucienne Del Furia.

Un projet autour des Ex-Voto « suivant le vœu fait »

La collection d'ex-voto du musée Ziem est composée d'une cinquantaine de tableaux peints. L'origine des ex-voto remonte à l'antiquité. La pratique votive traduit l'angoisse des hommes devant les forces et les dangers de la nature et leur gratitude envers des divinités protectrices et les symboles.

Chacun des voyages de Jean-Jacques Rullier, proches ou lointains, donne naissance à des séries de dessins et d'installations qui se situent à la croisée de l'anthropologie et de la cartographie. Entre guide explicatif, récit de voyage, enquête scientifique, flânerie poétique, l'artiste en redessinant le quotidien renouvelle notre regard sur le monde. Dans ses expositions où se mêlent dessins, objets et photographies, Jean-Jacques Rullier explore les liens entre les croyances magico-religieuses, l'art populaire, les rêves. Ces multiples parcours s'attachent à retrouver l'attrait du merveilleux et du légendaire, sans pour autant négliger les dangers et menaces qui guettent le voyageur.

« Au musée Ziem mon intervention s'articulera autour de la collection d'ex-votos, d'objets religieux et d'art populaire, en proposant une évocation de la multitude des croyances présentes dans les différentes cultures du monde. L'exposition regroupera un ensemble de dessins mêlant cartographies et images pieuses, créés à la suite d'expériences vécues au fur et à mesure de mes voyages. On pourra explorer à la fois les proximités, les parentés et les divergences présentes dans certains rituels ou les pèlerinages existants au cour des trois monothéismes, de l'hindouisme et du bouddhisme.

Passant de l'Occident encore proche à un Orient plus lointain, le visiteur pourra aller à la découverte de chemin le menant en Israël, en Inde, en Corée ou au Japon. »

#### INFORMATIONS PRATIQUES

MUSÉE ZIEM À MARTIGUES

BOULEVARD DU 14 JUILLET

13500 MARTIGUES

04 42 41 39 60

[www.ville-martigues.fr](http://www.ville-martigues.fr) et sur [www.musees-mediterranee.org](http://www.musees-mediterranee.org)

OUVERT TOUS LES JOURS DE 11H À 19H

UN ÉVÉNEMENTIEL UN JEUDI PAR MOIS JUSQU'À 22H

UNE FOIS PAR MOIS.

POSSIBILITÉ D'ACCUEILLIR DES GROUPES DÈS 9H.

TARIF PLEIN : 7 EUROS - TARIF RÉDUIT : 5 EUROS

## SITE ARCHÉOLOGIQUE SAINT BLAISE ET LA CHAPELLE DE SAINT BLAISE

### JEAN-JACQUES RULLIER « L'IMBRICATION DES MONDES »

Vernissage le 18 mai 2013

Du 18 mai au 13 octobre 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi

En partenariat avec la CAPEM, la commune de Saint-Mitre et le service archéologique de Martigues

L'ampleur et l'importance historique de ce site exceptionnel ne sont pas à démontrer. On peut y découvrir des traces d'occupation par l'homme depuis le Vème millénaire avant J.C. jusqu'au XIVe siècle. (Hommes préhistoriques, celto-ligures, grecs, étrusques, romains, Cimbres, Teutons, etc.). On connaît particulièrement le rôle essentiel du site dans l'exploitation et le commerce du sel autour de l'étang de Berre durant l'Antiquité, vers tout le bassin méditerranéen. De plus, Philippe Jaccottet (traducteur de l'Odyssée) dans « Paysages avec figures absentes » nous livre entre autre une lecture de paysage du site. A partir d'une variation de la lumière, d'une modulation d'un oiseau, d'une visitation

d'un arôme, Jaccottet crée un ordre qui lui permet de vivre. A l'écart du « siècle que l'on ne peut plus regarder en face », sa devise: « Ecoute, regarde, respire. » Ces proses mêlent des descriptions heureuses à de prudentes réflexions. De là sourd cette voix aux chuchotements de mousse. Jaccottet ouvre l'âme à une éternité dont il recueille l'étoile, morte depuis longtemps.

« Le site Saint-Blaise s'étend sur une colline où se mêlent les vestiges de plusieurs occupations humaines successives, depuis la période gréco-romaine jusqu'au moyen-âge. Ils sont disséminés au cœur de la végétation, parmi les arbres, les champs, les rochers. On découvre au détour d'un chemin des pans de muraille surgissant du sol, l'emplacement d'un village, la structure d'une église, le travail comme laissé en suspend dans les pierres d'une carrière.

J'ai souhaité intervenir en soulignant le plaisir propre à la promenade et à la découverte des lieux. Des vitrines disposées tout au long du parcours seront réparties comme une ponctuation relevant chacune un point précis. Chaque vitrine de par son thème et les objets présentés entrera en résonance avec un aspect particulier du site, sa constitution, son histoire et les méthodes de l'archéologie. » Jean-Jacques Rullier

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **SITE ARCHÉOLOGIQUE ST BLAISE ET LA CHAPELLE DE ST BLAISE**

SITE ARCHÉOLOGIQUE DE SAINT-BLAISE

13920 ST MITRE LES REMPARTS

04 42 42 31 10

<http://www.paysdemartigues.fr/>

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE INCLUS DU 1ER NOVEMBRE AU 31 MARS DE 8H30 À 12H00 ET DE 13H30 À 17H30. ET DU 1ER AVRIL AU 31 OCTOBRE DE 8 H 30 À 12 H 00 ET DE 14 H 00 À 18 H 00. FERMÉ LE 1ER JANVIER, LE 1ER MAI ET LE 25 DÉCEMBRE.

ENTRÉE LIBRE

VISITE GUIDÉE GRATUITE ET SANS RÉSERVATION TOUS LES DIMANCHES À 14H30, SAUF LES DIMANCHES DE JUILLET ET AOUT.

AVERTISSEMENT AUX VISITEURS :

LE SITE DE SAINT-BLAISE EST SITUÉ DANS LA FORÊT DE CASTILLON, QUI EST SOUMISE À DES CONDITIONS D'ACCÈS RÉGLEMENTÉ DU 1ER JUIN AU 30 SEPTEMBRE, EN FONCTION DU NIVEAU DE RISQUE DE FEUX DE FORÊT. EN PÉRIODE ROUGE LE SITE EST OUVERT DE 8 H 30 À 13 HEURES ET LE SITE EST FERMÉ EN PÉRIODE NOIRE.

SE RENSEIGNER AUPRÈS DU SERVEUR VOCAL DU COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME 0 811 20 13 13

## **CHAPELLE NOTRE DAME DES MARINS À MARTIGUES**

### **FABRICE LAUTERJUNG « ET QUAND IL EUT PASSÉ LE PONT, CHAPITRE 3 »**

Vernissage le 18 mai

Du 18 mai au 13 octobre 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec Ville de Martigues

Commande d'un film à Fabrice Lauterjung (à l'étude)

"Filmer les gens et les choses, comme des apparitions, à la recherche d'une grammaire cinématographique primitive, presque balbutiante. Puis creuser ces images, libérer des potentialités narratives. Et construire un texte, écrit ou audible, superposable aux images filmées. Confronter les deux en l'espace du film. Voir ce qui entre, se noue." Fabrice Lauterjung 2007

Le film de Fabrice Lauterjung, commandé pour l'exposition « Ulysses », prendra place dans une réflexion qu'il engagée depuis quelques années. Le pont est comme une image du langage qui nous réunit et nous sépare en même temps. Sans volonté démonstrative, son imaginaire déploie une histoire muette, une histoire qui ne se dit pas mais se révèle dans la perturbation d'une situation narrative.

#### CHAPELLE NOTRE DAME DES MARINS À MARTIGUES

##### INFORMATIONS PRATIQUES

CHAPELLE NOTRE DAME DES MARINS • ROUTE DE LA VIERGE • MARTIGUES

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE INCLUS DU 18 MAI AU 13 OCTOBRE 2013 DE 14H À 19H

ENTRÉE LIBRE ET GRATUITE. VISITE GUIDÉE GRATUITE ET SANS RÉSERVATION

TOUS LES DIMANCHES À 15H PENDANT TOUTE LA DURÉE DE L'EXPOSITION

## CENTRE FERNAND LÉGER À PORT DE BOUC

### YVAN SALOMONE, « AQUARELLES »

Vernissage le 18 mai

Du 18 mai au 13 octobre 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec la Direction de la Culture de Port de Bouc

Si selon la définition, un paysage est un tableau représentant la nature où les figures et les constructions ne sont que des accessoires, force est de constater que dans mes aquarelles il n'en est rien. Celles-ci ne sont pas une réalité géographique, mais plutôt une élaboration mentale traversée par un réseau de failles." (Yvan Salomone)

Il n'est sans doute plus nécessaire à présent de décrire l'inexorable régularité qui habite le processus de travail d'Yvan Salomone. Il peint des aquarelles, on le sait, de même grand format, toujours en cinq séances de travail depuis près de vingt ans, il navigue entre espaces à connotation portuaire et zones désertiques plus ou moins urbaines. Pourtant, ni les thématiques, ni le temps n'ont d'emprise sur le processus à l'œuvre.

« Suivant un rituel profane immuable, Yvan Salomone produit des images qualifiées de « rêves qui n'ont rien d'idyllique car ce sont des rêves à analyser ». Loin de l'onirisme et de l'enchantement, les œuvres de l'artiste ont plusieurs sens et plusieurs effets : rassurantes et troublantes, calmes et anxiogènes, claires et obscures.

Le processus est strict : au commencement il y a une prise de vue photographique, elle est ensuite projetée au mur puis les contours de l'image sont tracés sur une feuille de 133 x 97 cm. Vient alors l'aquarelle : la mise en couleur s'effectue à plat, comme pour suivre l'horizontalité de l'eau ou celle du révélateur d'un tirage argentique. Les peintures gardent d'ailleurs de nombreuses traces de retenues d'eau, de tâches, de mouillures étranges. Pas de repentir et une obligation de prévoir ce qui peut advenir contraignent l'artiste à travailler lentement et à révéler l'image en douceur, comme pour en faire surgir le secret.

Périphéries, paysages industriels, chantiers, ports délaissés et terrains vagues : les sujets sont dénués de présence humaine et pourtant c'est elle qui a façonné, modifié et souvent abimé ces lieux. Approches contemporaines de la notion de point de vue, car Salomone l'affirme : « la vie est un repérage », les aquarelles sont identifiées, nommées selon un protocole donné, parfois une série de chiffres, une date, un titre de 11 lettres. Rien n'est laissé au hasard mais le mystère reste entier. Tout comme le travail d'écriture effectué autour des œuvres avec plus ou moins de distance physique et chronologique, dans un recueil de textes de 1991 à 2006, Le point d'Ithaque. Il ne s'agit ni d'une relecture, ni d'un commentaire, mais plutôt d'un écho, d'une autre vision du monde, d'une traversée littéraire.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

#### CENTRE FERNAND LÉGER À PORT DE BOUC

1 AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

13110 PORT DE BOUC

04 42 40 51 92

[www.portdebouc.fr](http://www.portdebouc.fr)

OUVERT DU MARDI AU SAMEDI INCLUS DU 18 MAI AU 13 OCTOBRE DE 14H À 19H

OUVERTURE EN AOÛT

ENTRÉE LIBRE

## CHAPELLE SAINT SULPICE À ISTRES

### FIONA TAN ET GABRIEL OROZCO

Vernissage le 3 juillet 2013 à 17h

Du 3 juillet au 1<sup>er</sup> septembre 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec la Ville d'Istres

Installation dans la Chapelle de l'œuvre de Fiona Tan News from the near future et de Poissons de Gabriel Orozco

Dans ses films et installations vidéo, Fiona Tan explore les notions d'identité et de mémoire. Combinant des plans tournés et des images d'archives photographiques et filmiques issues de reportages de voyageurs ou de missionnaires du début du XXe siècle et d'archives ethnographiques de l'époque coloniale, l'artiste se penche sur la perception des différences culturelles. Structuré comme un journal d'informations, news from the Near Future est un montage d'images d'archives sur le thème de l'eau provenant du musée du Film d'Amsterdam. La diversité des plans construit une narration où alterne la mémoire d'événements agréables ou tragiques, dans une perspective universaliste. La bande son, réalisée à partir d'un montage de bulletins marins et de bruits de la mer renforce l'intensité dramatique.

L'installation « Poisson » de Gabriel Orozco composée de tuiles d'argile, entières ou fragmentées, irrégulières, dissemblables joue d'une fausse analogie, par la mise en espace et la variété des formes se crée l'impression d'un mouvement, d'un frémissement. La terre cuite, pourtant solide s'anime d'un sentiment d'instabilité, le minéral fusionne avec l'organique. Ces deux œuvres présentées côte à côte dans une intime conversation évoquent chacune à sa manière l'histoire de ce site particulier.

### INFORMATIONS PRATIQUES

CHAPELLE SAINT SULPICE À ISTRES  
CHEMIN DE TIVOLI, ÉTANG DE L'OLIVIER,  
PARKING SAINTE-CATHERINE ET PARKING MARIE MAURON.  
ISTRES  
04 42 55 58 84  
www.istres.fr  
OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE MARDI  
DE 15H00 À 19H00  
ENTRÉE LIBRE

## L'ASSOCIATION TILT

LE RENOIR, MARTIGUES

### FREDERICK WISEMAN

Cycle L'art du récit documentaire

18 Novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2013

En collaboration avec l'Université d'Aix-Marseille, UFR ALLSH, Pôle Lettres et Arts, secteur cinéma du département Arts.

INFORMATIONS PRATIQUES

**CF. p 56. Escales cinéma**



**MARSEILLE-PROVENCE 2013**  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



WWW.MP2013.FR

fb.com/marseille-provence2013  
@MP2013  
plus.mp2013.fr

# ULYSSES

## ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN

DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013 —

UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

### ESCALE DANS LE VAR

CENTRE D'ART SÉBASTIEN (SAINT-CYR-SUR-MER) — HÔTEL DES ARTS (TOULON)

— CENTRE D'ART LE MOULIN DE LA VALETTE (LA VALETTE-DU-VAR) —

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART TOULON MÉDITERRANÉE

Partenaires officiels

Partenaires médias



Coproducteurs de l'événement



### CENTRE D'ART LE MOULIN DE LA VALETTE

« CADERE / LA BARRE DE BOIS ROND ET SES AVATARS »

#### ANDRÉ CADERE

Vernissage le 14 février 18H30

Du 15 Février au 27 Avril

Commissariat : Hervé Bize en collaboration avec Isabelle Bourgeois

Depuis son arrivée en France au printemps 1967 et qu'il eut réussi à quitter définitivement la Roumanie on ne sait trop par quel moyen vis-à-vis des autorités qui brimèrent sa famille et l'empêchèrent de poursuivre des études, André Cadere (Varsovie, 1934 - Paris, 1978) n'eut de cesse de développer son travail ou plutôt ses activités, à un rythme effréné que l'on a peine à imaginer tant à l'époque les moyens de communication et de circulation n'étaient pas aussi facilités qu'aujourd'hui. Avait-il une forme de prescience d'une existence qui pourrait s'interrompre prématurément et cela fut-il pour lui un mode qui l'incita à une temporalité exacerbée, démultipliée, avec de constants déplacements peu après l'introduction de ces barres de bois aux segments colorés ? Il est possible de l'imaginer.

« Je veux dire aussi de mon travail et de ses multiples réalités, il y a un autre fait: c'est le héros. On pourrait dire qu'un héros est au milieu des gens, parmi la foule, sur le trottoir. Il est exactement un homme comme les autres. Mais il a une conscience, peut-être un regard, qui, d'une façon ou d'une autre, permet que les choses viennent presque par une sorte d'innocence ». - Lettre à Yvon Lambert, 25 mai 1978.

Cadere fait indéniablement partie de ces personnalités artistiques aujourd'hui complètement mythiques parce que trop tôt disparues et ayant apporté des contributions majeures à l'histoire de l'art contemporain, de manière fulgurante et concentrée, pensons également à Yves Klein (1928-1962) ou bien à Piero Manzoni (1933-1963). La figure du héros peut prendre différentes acceptions, elle peut rejoindre celle des grands mythes, des dieux mais aussi celle des héros du cinéma.

Relier la figure d'Ulysse à celle d'André Cadere n'est pas innocente puisque les mêmes thèmes traversent la vie de l'artiste : le mythe, l'histoire (la Guerre froide), l'exil, la figure du héros, la disparition etc. Et comment ne pas voir dans les déplacements de "l'artiste au bâton multicolore" une parenté avec le fameux roman éponyme de James Joyce (1922) dans lequel les voyages d'Ulysse sont figurés et parodiés par les déplacements de Léopold dans la ville. Réalisée avec le concours de nombreux prêteurs, publics et privés, dont la Succession de l'artiste, cette exposition monographique à La Valette rassemblera un ensemble d'œuvres exceptionnelles, barres de bois rond, peintures, photographies, films, documents et rares ephemera. Elle interviendra peu avant le premier volet d'une importante rétrospective qui se tiendra au Museum of Modern Art in Warsaw marquant ainsi le 80ème anniversaire de la naissance de Cadere à Varsovie.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### CENTRE D'ART LE MOULIN DE LA VALETTE

ESPACE D'ART LE MOULIN

8, AVENUE ARISTIDE BRIAND

83160 LA VALETTE DU VAR

04 94 23 36 49

[www.lavalette83.fr/les-loisirs-ca-bouge-fort/culture/regardez-voir-par-ici/l-espace-d-art-le-moulin-224.html](http://www.lavalette83.fr/les-loisirs-ca-bouge-fort/culture/regardez-voir-par-ici/l-espace-d-art-le-moulin-224.html)

OUVERT DU MARDI AU VENDREDI DE 15H À 18H

ET LE SAMEDI DE 10H À 12H ET DE 15H À 18H OU (SUR RENDEZ-VOUS)

ENTRÉE LIBRE

# HÔTEL DES ARTS À TOULON

« MAPPAMUNDI »

Vernissage 15 mars à 18h30

Du 16 Mars au 12 Mai

Commissariat : Guillaume Monsaingeon

Reprise de l'exposition réalisée à la fondation Berardo à Lisbonne par Guillaume Monsaingeon réadaptée, réorientée dans le cadre du projet « Ulysse »

« Mappamundi » n'est ni une exposition historique ni une réflexion strictement géographique. Les œuvres ne sont donc présentées ni selon une chronologie ni selon la nature des lieux réels ou fictionnels. Le titre « Mappamundi » n'implique pas de privilégier une échelle plutôt qu'une autre, ni de se limiter aux seuls planisphères représentant le monde entier : ville réelles ou imaginaires, mers et océans, fragment de territoires, globes, atlas, cartes peintes, les interrogations plastiques d'ordre cartographique seront présentées indépendamment des espaces représentés, des typologies artistiques ou nationales.

« Mappamundi » est organisée en 3 sections thématiques :

## 1 – rematérialiser / ressentir

Longtemps, la cartographie s'est dématérialisée : marbres, sable, et parchemins ont peu à peu cédé le pas aux pages imprimées et aux bases de données numériques. On assiste aujourd'hui à une rematérialisation, travail presque charnel d'exploration des objets et des matières (**Guillermo KUITKA / Luigi GHIRRI / Jeremy Wood**). On ne s'étonnera pas que bien des artistes (**Mateo MATE / Qin GA / Paola Di BELLO / Jessica VATURI / David REIMONDO...**) privilégient désormais la dimension subjective d'une « cartographie émotionnelle » liée à l'expérience intime, la mémoire personnelle et la sensualité.

## 2 – dénoncer / contester

La cartographie semblait avoir le pouvoir dans ses gènes. Après cinq siècles de cartographie dominatrice, activistes, militants, artistes et citoyens se réapproprient outils et grammaire de l'espace pour élaborer une cartographie de la contestation et du contre-pouvoir (**ALIGHIERO e BOETTI / Mateo MATE / Joseph KOSUTH / Susan STOCKWELL / Nelson LEIRNER / Peter FEND**). La cartographie est plus que jamais une arme de combat.

## 3 – rêver / imaginer

Qui n'a rêvé sur les pages d'un atlas? Loin d'enchaîner le lecteur aux mondes existants, la cartographie permet et stimule aussi une forme de rêverie ou d'évasion. Par des voies très différentes, des artistes comme **Chris KENNY, STALKER ou Lars ARRHENIUS** ont choisi la fiction, renouant avec la tradition de l'utopie, pays imaginé au XVI<sup>e</sup> siècle y compris dans sa version cartographique entendue non comme une fuite mais bien comme la vision d'un autre monde possible.

## De Mappamundi à Empreintes, portraits du monde

« Le travail Empreintes commandé spécialement pour Mappamundi à Céline Boyer dans la continuité de ses travaux antérieurs, souligne comment la représentation cartographique d'une terre d'origine vient rencontrer le portrait d'une main à chaque fois unique, combinée à des récits de souvenirs, de peurs ou d'espoirs. Fragiles, humains, touchants, les "portraits du monde" de Mappamundi et les trajectoires personnelles d'Empreintes dressent aussi notre portrait collectif.

Empreintes s'inscrit dans un souci d'élargissement des publics habituels de l'art contemporain. Dans ce projet artistique et cartographique, Céline Boyer a donné la parole à une partie de la population toulonnaise et varoise, tant en amont (rencontres, prises de vue, récits biographiques) qu'en aval (vernissage, visites de l'exposition pour les participants et leurs proches). L'accrochage des panneaux d'Empreintes en extérieur sur les murs et les grilles de l'Hôtel des Arts, en plein centre ville, deux mois durant, s'inscrit dans le droit fil d'une cartographie investie par les artistes et présente dans la cité. » Guillaume Monsaingeon

## INFORMATIONS PRATIQUES

### HÔTEL DES ARTS À TOULON

CENTRE MÉDITERRANÉEN D'ART DU CONSEIL GÉNÉRAL DU VAR

236 BOULEVARD MARÉCHAL LECLERC • 83000 TOULON

04 94 91 69 18

[www.hdatoulon.fr](http://www.hdatoulon.fr)

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H À 18H

ENTRÉE LIBRE

# ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART TOULON PROVENCE MÉDITERRANÉE

PARTENARIAT AUTOUR DE L'EXPOSITION « MAPPAMUNDI », EXPOSITION À L'HÔTEL DES ARTS :

- **HENDRIK STURM**, workshop octobre 2012 à Mars 2013 : publication papier et projet de multiple (objet) pour l'exposition Mars 2013
- **JEREMY WOOD**, workshop avec les étudiants de l'école pendant l'exposition.

Coordination : Jean-Marc Réol

La question de la représentation du monde qui constitue le cœur sémantique de l'exposition « Mappamundi », telle qu'elle est vécue et pratiquée par les artistes contemporains intéresse au premier chef l'ESATPM (Ecole Supérieure d'Art Toulon Provence Méditerranée) et nourrit la thématique des deux Workshops où seront engagés les étudiants sous la responsabilité des artistes Hendrik Sturm (enseignant à l'école) et Jeremy Wood (artiste invité en résidence pour ce projet).

Le Workshop d'Hendrik Sturm débutera dès le mois d'octobre 2012, il impliquera les compétences de plusieurs enseignants (historien d'art, photographe/vidéaste, architecte..) qui encadreront une exploration du territoire urbain de l'agglomération toulonnaise dans une perspective multi-dimensionnelle : cartographique, urbanistique, historique, socio-économique... Le but de cette imprégnation étant d'aboutir à des représentations variées qui viendront nourrir une publication et un objet restitué sous la forme d'un multiple qui figureront en annexe et viendront enrichir l'exposition, au moment de son inauguration en Mars 2013.

Le Workshop de Jeremy Wood, prévu au mois de Mars sur une durée d'une semaine, rassemblera pour une session de travail dont l'intensité est inhérente à sa durée temporelle, une quinzaine d'étudiants chargés d'approcher une représentation de l'espace de la ville par une pratique de cheminement et de parcours assistée par une instrumentation numérique de la spatialisation des déplacements. La restitution de cette expérience se fera en temps réel, dans un local situé au sein de l'exposition elle-même. Cette restitution devrait, par la forme de sa communication apporter un contre-point expérimental délibérément investi dans la technologie la plus actuelle aboutissant à une "cartographie" poétique des errances urbaines. Ces différentes expériences offertes aux étudiants dans le cadre particulier d'une exposition montrant l'intérêt toujours vif des artistes contemporains pour les questions récurrentes des relations fantasmées entre le réel et ses transcriptions, sous les auspices anciens de la carte et du territoire, dans

un cadre général où la figure d'Ulysse indique simultanément le mythe initiatique du voyage et l'espace transhistorique de la méditerranée, nous paraissent, par la richesse de leur thématique et l'ampleur de leur développement imaginaire de nature à produire un temps marquant dans leur formation cette année.

## INFORMATIONS PRATIQUES

### HÔTEL DES ARTS À TOULON

CENTRE MÉDITERRANÉEN D'ART DU CONSEIL GÉNÉRAL DU VAR

236 BOULEVARD MARÉCHAL LECLERC

83 000 TOULON

04 94 91 69 18

[www.hdatoulon.fr](http://www.hdatoulon.fr)

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H À 18H

ENTRÉE LIBRE

## CENTRE D'ART SÉBASTIEN À SAINT-CYR-SUR MER

### NICOLAS RUBINSTEIN « LE PROJET DE TÉLÉMACHUS »

Vernissage le 26 janvier

Du 27 janvier au 14 avril 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec Hélène Gimenes

A Saint-Cyr-sur-Mer le Centre d'art Sébastien et le Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur s'associent pour proposer et produire une exposition de l'artiste français Nicolas Rubinstein.

L'exposition est une réflexion menée sur la figure de Télémaque, fils du père absent Ulysse. Si l'histoire de Télémaque intéresse Nicolas Rubinstein c'est pour son caractère autobiographique et métaphorique, ce qu'il appelle « mythologie personnelle ». L'histoire de Télémaque est celle de la mémoire et de la transmission, porteur d'une histoire familiale et de valeurs à défendre, puis celle du passage à l'état adulte, car il quitte Ithaque à la recherche de son père et se réalise en construisant ses propres référents.

La notion de passage, d'évolution, est présente dans cette installation qui se présente sur deux salles. La première pièce, laissée dans une certaine pénombre, est envahie de cerveaux humains répartis autour d'un piano à queue contre lequel est appuyé un cartable rempli de documents. Dans la seconde pièce au milieu d'un espace central délimité par quatre poteaux verticaux, un cerveau surdimensionné axé sur une tige est encadré par deux grandes mâchoires de requin. Cette présence burlesque des cerveaux évoque à la fois la famille entre cocon et oppression qui empêcherait l'envol.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **CENTRE D'ART SÉBASTIEN À SAINT-CYR-SUR MER**

CENTRE D'ART SÉBASTIEN

12 BD JEAN JAURÈS • 83270 SAINT CYR-SUR-MER

04 94 26 19 20

<http://www.saintcyrsumer.fr/sebastien>

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE DE 9H À 12H ET DE 14H À 18H

ADULTES ET PLUS DE 12 ANS : 1 EURO,

ENFANTS, SCOLAIRES, CENTRES AÉRÉS ET SPÉCIALISÉS : ENTRÉE LIBRE

## ESCALE À MARSEILLE

### CHATEAU D'IF, CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

#### NICOLAS FLOC'H

« LE RÉCIF D'IF »

DU 28 JUIN AU 8 SEPTEMBRE

COMMISSARIAT : PASCAL NEVEUX ASSISTÉ DE KARINA BIANCHI

Nicolas Floc'h expose pour la première fois, au château d'If, ses sculptures récifs, aboutissement d'une réflexion autour des récifs artificiels aménagés par l'homme pour les organismes sous-marins. Il étudie les récifs en réalisant des plans et des maquettes au 1/20e dans les mêmes matériaux que les récifs existants. « Cela me permet d'approcher leur mode de construction, de fonctionnement et d'appréhender les espaces proposés à une espèce particulière (volume de l'habitat, turbulences et courants provoqués, résistance mécanique de la forme, colonisation de la surface...) », explique-t-il. Le choix de présenter ce travail pour la première fois à Marseille s'est fait tout naturellement, dans la mesure où le principal site européen de récifs artificiels se trouve entre les plages du Prado et le château d'If par... 30 mètres de fond et au coeur du Parc national des Calanques.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### CHÂTEAU D'IF

ILE D'IF • 13007 MARSEILLE

04 91 59 02 30

<http://if.monuments-nationaux.fr/>

TOUS LES JOURS DU 15 MAI AU 15 SEPTEMBRE DE 9H40 À 17H40

FERMETURE LE LUNDI DU 16 SEPTEMBRE AU 14 MAI DE 9H30 À 17H30

FERMÉ LE 1ER JANVIER ET LE 25 DÉCEMBRE

PLEIN TARIF : 5,50 EUROS

RÉDUIT : 4 EUROS

TARIF GROUPE : 4,50 EUROS

ENTRÉE LIBRE POUR LES MOINS DE 18 ANS, 18-25 RESSORTISSANTS DES PAYS DE L'UE, HANDICAPÉE ET SON ACCOMPAGNATEUR, DEMANDEUR D'EMPLOI.

### LE FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN

#### HANS OP DE BEECK

« SEA OF TRANQUILITY »

Vernissage le 26 septembre à 18h

Du 27 Septembre au 15 décembre 2013

Commissariat : Pascal Neveux

Le titre de cette installation : Sea of Tranquillity a plusieurs connotations. Traduit littéralement en néerlandais, Sea of Tranquillity devient « Zee van Rust », une expression courante qui décrit l'expérience d'un moment suspendu, hors du temps, dans la paix et le silence, un océan de calme. En latin « Mare Tranquillitatis » désigne une mer lunaire, où s'écrasa le vaisseau spatial Apollo 11, qui permit aux hommes de marcher sur la lune. Ce titre comporte enfin une part d'ironie, si l'on considère ce qu'offre une croisière aujourd'hui : des activités sans danger et sans imagination, nivelées par l'industrie des loisirs...

Han Op de Beeck conçoit son projet d'exposition autour d'un vaisseau fictif, baptisé Sea of Tranquillity, matériellement présent dans une version sculptée. Ce bateau imaginaire est accompagné de diverses sculptures (personnages et paysages). Un court-métrage mêlant acteurs réels et environnement 3D plonge virtuellement le spectateur dans l'antre de ce paquebot étrange et menaçant, qui fend la nuit. Une série d'aquarelles en noir et blanc installe le récit, une scénographie de la mémoire, un voyage immersif dédié à cette énigmatique légende flottante.

## **JEAN-CHRISTOPHE NORMAN**

Vernissage le 26 septembre à 18H

27 septembre au 15 décembre 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi

Jean-Christophe Norman a entièrement recopié à la main le roman *Ulysse* de James Joyce, œuvre présente sous la forme de 353 feuilles de format A4 couvertes d'écriture. Cette « copie » sera réactivée sous différentes formes et en différents lieux de la Région, mais aussi à travers la planète dans un geste qui concilie le minimalisme et l'amplitude du voyage.

Parallèlement, Norman va matérialiser le lien entre les bâtiments des FRAC Franche-Comté et FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, conçus par l'architecte japonais Kengo Kuma et qui seront inaugurés en 2013. En mars, il se rendra à Tokyo pour collecter une multitude de cartes postales représentant le mont Fuji. À son retour, il reliera à pied les villes de Besançon et de Marseille. Cette longue marche se matérialisera par les cartes postales qui seront envoyées alternativement aux deux institutions à chaque fois qu'une boîte à lettres se présentera sur son parcours. *Ulysse* de Joyce s'insinuera dans ce voyage en une ligne tracée à la craie blanche sur le sol des rues de Tokyo.

## **FRANCK POURCEL**

### **« CONSTELLATIONS »**

Vernissage le 26 septembre à 18h

27 septembre au 15 décembre 2013

En écho à l'exposition à l'Abbaye de Montmajour (voir p.14)

Franck Pourcel donne à voir, en écho à l'exposition présentée à l'Abbaye de Montmajour, une nouvelle approche de son travail à travers une installation conçue spécifiquement pour l'espace du Frac invitant le spectateur à déambuler entre sons et images. Cette installation est l'aboutissement de trois années de voyage dans le bassin méditerranéen de 2010 à 2012.

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **FRAC PROVENCE ALPES CÔTE-D'AZUR**

20 BOULEVARD DUNKERQUE • 13002 MARSEILLE

04 91 91 27 55

<http://www.fracpaca.org>

OUVERTURE

MARDI UNIQUEMENT SUR RDV POUR GROUPE CONSTITUÉ

MERCREDI 10-12H 14-18H

JEUDI AU SAMEDI 10-18H

DIMANCHE 14-18H

TARIFS : PLEIN TARIF : 5€

TARIF REDUIT : 2,50 €

## **CHÂTEAU DE SERVIÈRES**

CHÂTEAU DE SERVIÈRES LA BASTIDE

EXPOSITION COLLECTIVE « LE MYTHE DU RETOUR »

Vernissage le 15 février à 18h30

Du 16 février au 29 juin 2013

GALERIE CHÂTEAU DE SERVIÈRES

### **MIGUEL PALMA**

Exposition monographique

Vernissage le 28 mars à 18h30

Du 29 mars au 30 avril 2013

Commissariat : Martine Robin

Présentation Château de Servières :

Lieu unique en France, la galerie d'art contemporain du Château de Servières, était rattachée au Centre Social Servières et implantée depuis dix-huit dans les quartiers nord de Marseille. Elle s'est imposée comme un lieu de partage de l'art contemporain à Marseille. Elle a ainsi coproduit et accueilli les travaux de plus de 400 artistes, jeunes ou confirmés et organisé des échanges avec une quinzaine de pays du pourtour méditerranéen. Nous bénéficions aujourd'hui de la mise à disposition de l'espace d'exposition des ateliers d'artistes de la ville de Marseille et restons fidèles aux fondements de notre projet qui sont de créer par l'implication des artistes des situations stimulantes, dynamiques et valorisantes pour tous les habitants de Marseille.

Présentation exposition Miguel Palma:

Dans la galerie du Château de Servières, Miguel Palma joue avec les méandres de la forme labyrinthique, offrant au spectateur une déambulation qui se fait l'écho de l'errance d'Ulysse à la recherche de son Ithaque natale... L'œuvre de Miguel Palma se construit à l'image d'un dédale de cloisons ajourées. Des fenêtres ouvertes comme des points de fuite, d'où s'échappent les projections de pans de nature capturés pendant sa résidence sur le site non moins mythique de la Sainte-Victoire. L'artiste crée deux chemins parallèles entre les vignobles du domaine de Saint-Ser et le White Cube de l'espace d'exposition. L'errance du spectateur qui progresse au détours de ces cimaises, le rappelle inexorablement à lui-même, métaphore du voyage introspectif du héros d'Homère. Ici son cheminement l'amène toujours au centre de l'installation où trône le trépied d'où les projecteurs diffusent le panoramique d'une nature stéréoscopique et où le son des machines emplit l'espace à l'instar du fil d'Ariane dans cette nouvelle (ré)partition. Exposition monographique de Miguel Palma, dans le cadre des Ateliers EuroMéditerranée de Marseille Provence 2013 en partenariat Voyons voir.

Présentation exposition Bastide de Servières :

Dans la bastide, 22 artistes marseillais réempruntent le chemin qui mène au Château et qui les rappellent à ce projet utopique et à leurs débuts. L'exposition réunit ceux qui ont fait les beaux jours de la galerie du temps où elle côtoyait le centre social au sein des Castors de Servières.

**EMMA BENTZ / KATIA BOURDAREL / ALAIN BRUNET / DOMINIQUE CASTELL / SYLVAIN CIAVALDINI / CAROLINE DUCHATELET / MARIJO FOEHLÉ / GERLINDE FROMMHERZ / ANTONIO GAGLIARDI / NICOLAS GILLY / RAOUL HÉBREARD / SUZANNE HETZEL / LAURENT LE FORBAN / PASCAL MARTINEZ / SOPHIE MENUET / HERVÉ NAHON / PASCAL NAVARRO / RAPHAËLLE PAUPERT BORNE / MARC QUER / JOSÉE SICARD / ANTJE POPPINGA / KOKI WATANABÉ** vont réactiver une œuvre liée à leur passage à Servières ou en élaborer de nouvelles car "La vraie nouveauté naît toujours dans le retour aux sources".

INFORMATIONS PRATIQUES

**CHÂTEAU DE SERVIÈRES**

GALERIE CHÂTEAU DE SERVIÈRES

ESPACE D'EXPOSITION DES ATELIERS D'ARTISTES DE LA VILLE DE MARSEILLE

11/19 BOULEVARD BOISSON • 13004 MARSEILLE

04 91 85 42 78

<http://www.chateaudeservieres.org/>

GALERIE CHÂTEAU DE SERVIÈRES

DU MARDI AU SAMEDI DE 14H À 18H ET SUR RENDEZ-VOUS

ENTRÉE LIBRE

MEDIATION CULTURELLE : VISITE ET ATELIER

**CHÂTEAU DE SERVIÈRES, LA BASTIDE**

PLACE DES COMPAGNONS BÂTISSEURS

13015 MARSEILLE

04 91 85 42 78

CHÂTEAU DE SERVIÈRES, LA BASTIDE :

OUVERT MARDI, MERCREDI ET VENDREDI DE 14H À 18H ET TOUS LES PREMIERS SAMEDI DE CHAQUE MOIS

PRATIQUE ARTISTIQUE GROUPE DE 5 A 28 PERSONNES SUR RDV : FORFAIT UNIQUE 30EUROS LA SEANCE

ENTRÉE LIBRE

## L'ORDRE DES AVOCATS DE MARSEILLE

« ULYSSE ET SON ÉLOQUENCE (LE MAÎTRE ABSOLU DU LANGAGE : ULYSSE) »

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi en collaboration avec Wilfried Meynet

Maurice Blanchot disait : « Quand Ulysse devient Homère »

Il se passe dans les chants V à XIII un phénomène particulier lorsqu'Ulysse entreprend de raconter ses aventures passées à Alcinos. Il se passe alors une sorte de relai narratif : le héros devient le poète de ces propres exploits. On parle alors en littérature de narration intradiégétique : Ulysse dans cette fonction réussit parfaitement à conquérir son auditoire (le royaume d'Alcinos) et à capter sa bienveillance. Ces prédispositions à remplacer son propre poète incarne la métis, une sagesse qui se mêle à la ruse : une intelligence articulée à la pratique et ancrée dans le réel.

1) Concours de la conférence du jeune barreau les 26 et 27 mars 2012

Sujets concours proposés aux jeunes avocats sur le thème d'Ulysse.

Captation vidéo

2) Le procès d'Ulysse en 2013 (Novembre)

À Marseille : Avocats, Témoins, Magistrats, Juges, feront le procès d'Ulysse.

INFORMATIONS PRATIQUES

[www.barreau-marseille.avocat.fr](http://www.barreau-marseille.avocat.fr)

**FRAC PROVENCE ALPES CÔTE-D'AZUR**

20 BOULEVARD DUNKERQUE • 13002 MARSEILLE • 04 91 91 27 55 • <http://www.fracpaca.org>

**THÉÂTRE DE LA CRIÉE**

30, QUAI RIVE-NEUVE • 13001 MARSEILLE • 04 91 54 70 54 • [www.theatre-lacriee.com](http://www.theatre-lacriee.com)

## VIEILLE CHARITÉ

### MESCHAC GABA

Vernissage le 25 octobre

Du 26 octobre 2013 au 5 janvier 2014

Commissariat Christine Poullain assisté de Guillaume Theuliere, Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi

Meschac Gaba développe sa propre vision du monde faite de collages conceptuels qui confère à son univers une immédiateté qui ne renvoie à aucune géographie ni à aucune origine. La double lecture de ses objets insolites doivent la traduction d'une réalité de la société africaine urbaine aujourd'hui, qui rêve de consommation Bling Bling et fait fabriquer ses tresses en Chine. Interrogeant l'identité, la différence culturelle et les rapports post-coloniaux, le travail de Meschac Gaba utilise la peinture à la sculpture, l'installation à l'objet recyclé et les maquettes perruques étonnantes. Meschac Gaba joue une partition subtile entre fiction et réalité, détournements et invention reprenant à son compte ce que disait Boris Vian en exergue à "l'Écume des Jours" : "cette histoire est vraie puisque je l'ai inventée d'un bout à l'autre."

INFORMATIONS PRATIQUES

**CENTRE DE LA VIEILLE CHARITÉ**

2 RUE DE LA CHARITÉ • 13002 MARSEILLE • MÉTRO LIGNE 2 - STATION JOLIETTE

OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10H À 18H ET DE 11H À 18H DU 1/06 AU 30/09

FERMETURE HEBDOMADAIRE LE LUNDI ET LES JOURS FÉRIÉS

RENSEIGNEMENTS : 04 91 14 59 18

[www.marseille.fr](http://www.marseille.fr)

## L'ASSOCIATION TILT

L'ALHAMBRA, MARSEILLE

### FREDERICK WISEMAN

Cycle L'art du récit documentaire

18 Novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2013

En collaboration avec l'Université d'Aix-Marseille, UFR ALLSH, Pôle Lettres et Arts, secteur cinéma du département Arts.

INFORMATIONS PRATIQUES • **CF. p 56. Escapes cinéma**



MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



WWW.MP2013.FR

fb.com/marseille-provence2013  
@MP2013  
plus.mp2013.fr

# ULYSSES

## ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN

DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013 —

UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

### ESCALE AU PAYS D'AUBAGNE

CHAPELLE DES PÉNITENTS NOIRS (AUBAGNE) — RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES  
(AUBAGNE) — COMMUNE DE LA BOUILLADISSE EN COLLABORATION AVEC  
LA COMMUNAUTÉ D'AUBAGNE ET DU PAYS DE L'ÉTOILE (PARCOURS DANS LA VILLE)

Partenaires officiels



Producteurs de l'événement



Partenaires médias

### CHAPELLE DES PÉNITENTS NOIRS- CENTRE D'ART

« MAPPINGS »

EXPOSITION MONOGRAPHIQUE DE **MONA HATOUM**

Vernissage le 15 Janvier 18h30

Du 15 Janvier au 17 Mars 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi

Mona Hatoum nous plonge au coeur d'une expérience artistique sensible façonnée par les turbulences d'un passé et d'un présent qu'elle ne cesse de mettre en résonance, créant des ondes de choc qui interrogent notre conscience politique et nos certitudes tant sur le plan émotionnel qu'intellectuel. Placé en zone de haute tension, le visiteur de la chapelle des Pénitents Noirs entre en immersion avec des sculptures qui manipulent et magnifient les symboles d'un monde en conflit où la confusion des valeurs devient la règle. Transcendées par le minimalisme et la monumentalité, ces œuvres montrent l'engagement du parcours «Ulysses» dans son environnement.

INFORMATIONS PRATIQUES

**CHAPELLE DES PÉNITENTS NOIRS- CENTRE D'ART**

LES AIRES ST MICHEL

13 400 AUBAGNE • 04 42 18 17 26 • <http://www.aubagne.fr/penitentsnoirs>

OUVERTURE DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H à 12H ET DE 14H à 18H

### LE RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES DE L'AGGLOMÉRATION DU PAYS D'AUBAGNE ET DE L'ÉTOILE

Les médiathèques du pays d'Aubagne et de l'Étoile font circuler un cheval de Troie dans les différentes bibliothèques du territoire en un parcours simulant l'exil et le retour, avec l'idée de mettre en avant la richesse de l'héritage culturel issu de l'immigration sur le territoire. En parallèle à ce parcours, la compagnie Les Mille Tours Cie est invitée à réécrire l'épopée homérique et à créer ce spectacle au cours de plusieurs résidences. Lors du retour du cheval, l'arrivée et la découverte des «trésors» contenus dans son ventre seront accompagnées d'extraits de lecture de l'Odysée moderne par la compagnie de théâtre et de l'invitation à venir assister au spectacle final le 9 octobre.

Présentations publiques

8 et 9 février à la Distillerie

### ESPACE PUBLIC COMMUNE DE LA BOUILLADISSE / COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS D'AUBAGNE ET DE L'ÉTOILE

**CLAIRE FONTAINE**

ETRANGERS PARTOUT À L'ÉCHELLE D'UN VILLAGE DE LA BOUILLADISSE

De septembre à novembre

Commissariat Pascal Neveux assisté de Karina Bianchi.

Réactivée pour le projet « Ulysses », des enseignes lumineuses en néon déclinent ces quelques mots « Etrangers partout » en 20 langues différentes. L'œuvre installée dans l'espace public à l'échelle de la Bouilladisse prend tout son sens dans ce secteur, pourtant rural, qui a reçu différentes communautés pour travailler dans les mines.

Claire Fontaine est un collectif d'artistes créé à Paris en 2004. Sa démarche s'inscrit dans le courant néo-conceptuel et convie toutes sortes de média. Peinture, sculpture, néon, vidéo, objets détournés ou textes, la simplicité des dispositifs contraste avec la force du message. Les problématiques abordées questionnent l'art contemporain mais aussi un certain malaise dans la société en général. Ce projet sera agrémenté de commandes de textes passées à des écrivains, philosophes et autres personnalités concernés par cette problématique. La thématique d'Ulysse servira de fil conducteur pour l'ensemble des bibliothèques et médiathèques avec une activité autour d'ateliers d'écritures, lectures à destinations du jeune public.

INFORMATIONS PRATIQUES • **VILLAGE DE LA BOUILLADISSE** COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS D'AUBAGNE ET DE L'ÉTOILE • 13124



**MARSEILLE-PROVENCE 2013**  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



WWW.MP2013.FR

fb.com/marseille-provence2013  
@MP2013  
plus.mp2013.fr

# ULYSSES

## ULYSSES, UN ITINÉRAIRE D'ART CONTEMPORAIN

DE JANVIER À DÉCEMBRE 2013 —

UN PROJET CONÇU PAR LE FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

## ESCALE EN RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

ESPACE MUSÉAL / CHÂTEAU (TOURRETTES-SUR-LOUP) — CENTRE CULTUREL LA COUPOLE (LA GAUDE) —  
CENTRE INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN (CARROS) — CHAPELLE DES PÉNITENTS (LURS) —  
MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE (VAISON-LA-ROMAINE)

Partenaires officiels



Coproducteurs de l'événement



Partenaires médias

# ESCALE EN RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

## CIAC, CENTRE INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN À CARROS (06)

### NEAL BEGGS

Résidence : janvier à février 2013

Vernissage le samedi 9 mars à 11h

Du 9 mars au 9 juin 2013

Commissariat : Frédéric Brandi, Pascal Neveux assisté de France Paringaux

Le CIAC est un lieu relais du FRAC en Région, ce projet est réalisé dans le cadre de la convention triennale de partenariat qui réunit la Ville de Carros et le FRAC (signée en 2011), il comprend :

- une résidence de Neal Beggs dès la rentrée 2012 avec des rencontres avec les scolaires
- une exposition de Neal Beggs de mars à juin 2013 / coproduite par le CIAC et le FRAC.

L'œuvre de Neal Beggs est attachée à une forme d'aventure particulière : l'escalade. Ex-alpiniste, il a gravi de façon semi-professionnelle de nombreux sommets. Une expérience qu'il restitue dans son œuvre en gommant cette limite qui séparerait l'art de la vie. Ses pièces, souvent « praticables » par le public, empruntent leur vocabulaire formel à ce sport (mur de grimpe, prises, etc.). Mais l'analogie se développe par-delà cette seule plasticité, l'artiste adapte en effet le principe de sa pratique sportive à son processus de création artistique. L'œuvre de Neal Beggs est constituée de vidéos, d'installations, de photographies, de peintures, etc. Les motifs dominants, voire exclusifs de ses œuvres sont l'escalade et son contexte (la montagne, les rochers, les objets qui s'y rapportent).

A Carros, il expérimentera de nouvelles perspectives et réalisera des créations spécifiques qui seront issues d'un travail sur le territoire environnant mettant en œuvre les thèmes et les valeurs de la pop culture. Dans le même temps il s'appliquera à tester de nouvelles formules pour Starmaps dans ce nouvel environnement.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### CIAC, CENTRE INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN

CIAC - CHÂTEAU DE CARROS • PLACE DU CHÂTEAU • 06510 CARROS

04 93 29 37 97

[www.ciac-carros.fr](http://www.ciac-carros.fr)

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DE 10H à 12H30 ET DE 14H à 17H

ENTRÉE LIBRE

## CHAPELLE DES PÉNITENTS À LURS (04)

### CRISTOF YVORÉ

Vernissage le vendredi 3 mai 2013 à 18h

Du samedi 4 mai au dimanche 16 juin 2013

Commissariat : Pascal Neveux assisté de France Paringaux

Les peintures de Cristof Yvoré transforment l'exiguïté d'un objet, d'une chambre ou d'un intérieur en un espace infini, elles abolissent le temps autour d'elles et leur silence crée un fracas et ouvre béante une faille. Nous voilà transportés dans les voyages que l'on fait au fond de nous-mêmes, confrontés à une réalité parallèle aussi puissante que les mythes les plus anciens. Il est question de partir en voyage, pas celui qui nous fait traverser les mers et faire le tour de la terre mais celui qui est tourné vers l'intérieur.

Cette peinture manifeste, obsessionnelle, voire hypnotique utilise un vocabulaire simple et affiche une économie de moyens. L'artiste procède par couches de peinture successives et par ces recouvrements fait naître la lumière. Habilement assemblés, les sujets abordés dilatent le temps et nous plongent dans un espace flottant qui dégage une émotion troublante.

Ce qui se joue là se situe à la croisée de la narration et de la mémoire provoquant une étrange résonance entre deux mondes, celui que l'on imagine et celui où l'on vit. En regardant ces peintures nous décelons ce qui se passe en nous-mêmes, c'est l'expérience révélatrice du « voyage dans la chambre » qui développe un sens toujours plus aigu de l'observation et nous maintient dans une extrême vigilance. Une sorte d'effet miroir où chaque peinture se fait l'écho d'une expérience intime.

Exposition réalisée en partenariat avec la villa Croce Musée d'art contemporain de Gênes

#### INFORMATIONS PRATIQUES

CHAPELLE DES PÉNITENTS • MONTÉE DU THÉÂTRE • 04700 LURS • 04 92 79 95 24

MARDI AU DIMANCHE DE 15 À 18H • ENTRÉE LIBRE

## CHÂTEAU DE TOURRETTES-SUR-LOUP (06)

**PASCAL STAUTH & CLAUDE QUEYREL**

« A LÉGENDER »

Vernissage le vendredi 8 février 2013 à 18h

Du samedi 9 février au samedi 6 juillet 2013

Commissariat : France Paringaux

Pascale Stauth & Claude Queyrel expérimentent un travail artistique "à quatre mains", à partir de leur propre expérience, ils ont engagé en 2008 une réflexion autour des représentations du couple. Croisant des mythes, des légendes et des tableaux, ils ont constitué une série de signes, les sémaphores, sorte d'alphabet optique dans lequel apparaissent tour à tour : ciseau, licorne, clef, roue, bague, serpent, cœur, etc. Les sémaphores (du grec sema, signe, et de phoros, qui porte) sont découpés dans des plaques de polycarbonate multicolores qui permettent de dessiner directement dans la couleur un alphabet portatif. Les signes et leur support ne forment ainsi qu'une seule et même entité.

Destinés à servir de décors à des prises de vues photographiques et/ou des enregistrements vidéo, ils sont réalisés à une échelle permettant la confrontation avec le corps, un intérieur ou un paysage. Ils mesurent 2,30 m de haut pour 1 à 1, 80 m de large. La légèreté, la rigidité et la solidité des éléments découpés permettent aisément de les porter, de les assembler ou de les poser au sol. Ils offrent ainsi la possibilité de créer et d'improviser des situations et des espaces dans l'atelier ou dans des lieux d'exposition traditionnels, mais aussi en extérieur, dans une rue, un parc ou encore devant une architecture.

Avec les sémaphores, ces signes remontés à la surface des apparences, Pascale Stauth & Claude Queyrel s'invitent dans le monde où Thespis avec son chariot, allait de ville en ville inventer la tragédie et amuser "les passants d'un spectacle nouveau". Ils parcourent le monde comme on lit une carte : à l'aide d'une échelle et pour seule arme, le cartouche de légende qui l'accompagne.

Dans leurs tournées, il n'est pas rare qu'ils tombent dans les filets de quelques vers d'Homère et vaguent ainsi dans les collines de Tourrettes-sur-Loup et de La Gaude comme nulle part et partout ailleurs. (Vaguer : Aller au hasard, sans but précis. Famille étymologique : rêver)

INFORMATIONS PRATIQUES

**ESPACE MUSÉAL, CHÂTEAU DE TOURRETTES-SUR-LOUP (06)**

CHÂTEAU-MAIRIE

PLACE MAXIMIN ESCALIER • 06140 TOURRETTES-SUR-LOUP

04 93 59 30 11/40 78 • [www.tourrettessurloup.com](http://www.tourrettessurloup.com)

L'ESPACE MUSÉAL EST OUVERT DU MARDI AU SAMEDI DE 14H À 18H ; PENDANT TOUTE LA PÉRIODE DES VACANCES SCOLAIRES, OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE DU 14H À 18H.

A PARTIR DU 1ER JUIN (JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE) OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE DE 11H À 13H ET DE 14H30 À 18H30. • ENTRÉE LIBRE

## CENTRE CULTUREL LA COUPOLE À LA GAUDE (06)

**PASCAL STAUTH & CLAUDE QUEYREL**

« A LÉGENDER »

Vernissage le samedi 16 mars 2013 à 11h30

Du 16 mars au 13 avril 2013

Commissariat : France Paringaux

Une présentation qui viendra compléter l'exposition réalisée à Tourrettes-sur-Loup.

INFORMATIONS PRATIQUES

**LA GAUDE • CENTRE CULTUREL LA COUPOLE**

QUARTIER SAINTE APPOLONIE • 06610 LA GAUDE

<http://www.mairie-lagaude.fr/lacoupole.php>

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 12H ET DE 14H À 17H, SUR RENDEZ-VOUS LE WEEK-END

ENTRÉE LIBRE

06 28 63 65 81 • 04 93 24 49 81

## MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE DE VAISON-LA-ROMAINE, (84)

### « LE SECOND SECRET DE PÉNÉLOPE » D'HARALD FERNAGU

Vernissage le 7 septembre à 18h30

Du 7 septembre au 16 Décembre 2013 :

Commissariat : Laurence Gurly

Dans l'histoire de la mythologie, les variations des récits ont été nombreuses, je livre là une variation contemporaine, qui est mienne, et qui me permet d'unir poétiquement l'histoire de Vaison-la-Romaine, de son musée à celle de Pénélope et d'Ulysse.

Le second Secret de Pénélope (Variation 2012) :

Le premier secret étant celui de la tapisserie que Pénélope fait et défait dans l'attente d'Ulysse afin d'échapper à un mariage forcé avec l'un de ses prétendants.

La guerre de Troie sera l'ultime période où après déjà dix années d'absence Pénélope aura des nouvelles d'Ulysse. Celui-ci après le siège victorieux de Troie fit envoyer de précieux cadeaux à Pénélope, preuve d'un amour toujours présent. Le convoi chargé de les livrer à sa promise fut intercepté par les prétendants de Pénélope qui profitant de l'absence d'Ulysse occupaient ses domaines et voulaient la marier de force à l'un d'entre eux. Pour montrer à Pénélope que son attente était illusoire et qu'ils dominaient la situation, ils lui montrèrent ironiquement les précieux présents avant de les faire tous disparaître, prédisant une même fatalité au destin d'Ulysse. Pénélope observa chacun des objets avec une passion amoureuse. Ils restèrent gravés dans ses pensées. Dès lors, lorsqu'elle n'était pas au métier de sa tapisserie, elle entreprit de reconstituer, en secret et de mémoire, chacun de ces précieux trésors. Chaque objet ainsi réalisé devenait l'artefact de leur amour. Craignant d'être surprise et que ses cruels prétendants ne lui confisquent ses ouvrages, elle entreprit d'en modifier quelque peu l'apparence, ne révélant en chacun d'eux que les détails qui l'avaient émerveillé. Elle pu ainsi conserver près d'elle ses « idoles » de leur amour et ce jusqu'au retour d'Ulysse.

#### Proposition d'exposition :

Création des objets secrets de Pénélope avec comme base visuelle les objets trouvés dans les fouilles de Vaison, mais qui sont aujourd'hui présentés dans d'autres villes, d'autres musées (Marseille, Lyon, Le Louvre, Londres...) et donc absents.

Ces objets seront exposés sur un "présentoir" créant un parcours ininterrompu depuis le hall du musée et dans l'ensemble des espaces d'exposition. Cette installation sera composée d'une vingtaine à une cinquantaine d'objets (à définir selon le budget). Leur lecture et leur compréhension s'appuieront sur les pièces existantes et exposées au musée, ce qui créera un va et vient permanent entre la fiction et la réalité.

Cette installation fait revivre symboliquement un patrimoine absent de Vaison au cœur de Vaison, rappelant à chacun la richesse du patrimoine de la ville.

La fiction du second secret de Pénélope embrasse la réalité des objets de cœur que sont les vestiges de la cité.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

##### **CENTRE CULTUREL LA COUPOLE**

QUARTIER SAINTE APPOLLONIE • 06610 LA GAUDE

<http://www.mairie-lagaude.fr/lacoupole.php>

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 12H ET DE 14H À 17H, SUR RENDEZ-VOUS LE WEEK-END

## TERRITOIRES INVITÉS :

### BRETAGNE ET LANGUEDOC-ROUSSILLON

#### FRAC BRETAGNE

« ULYSSES (L'AUTRE MER) »

Du 5 avril au 3 novembre 2013

Commissaires des expositions : Catherine Elkar, Marcel Dinahet et Jean-Marc Huitorel.

En Bretagne, la figure d'Ulysse regarde vers « l'autre mer », l'océan Atlantique, qui baigne aussi des îles tantôt sauvages tantôt hospitalières, de même que Dublin où, en son temps, James Joyce produisit un formidable écho au récit homérique. Nombre de partenaires – centres d'art, musées, lieux patrimoniaux, cinémathèque, collectivités – se sont associés au projet imaginé par Marcel Dinahet et Jean-Marc Huitorel pour le trentième anniversaire des FRAC, à travers des propositions tout aussi diverses : monographies, résidences, conférences, programmes de cinéma, face-à-face entre création contemporaine et collections anciennes, production d'oeuvres et commandes spécifiques. Au cœur de cet étoilement, l'exposition collective déclinée en quelques grands thèmes – la mer, le voyage, la figure féminine... – réunit des oeuvres provenant de la collection du FRAC Bretagne, d'autres collections publiques, ainsi que des artistes eux-mêmes. Elle se déploie au musée d'Art et d'Histoire de Saint-Brieuc et dans les trois galeries du nouveau bâtiment du FRAC Bretagne. Un ensemble de manifestations qui rassemble, à l'initiative du FRAC Bretagne, plus de soixante artistes, vingt lieux partenaires et, dans le cadre d'un partenariat avec l'entreprise contemporaine Gares & Connexions, les gares de Paris- Montparnasse, Brest, Lorient, Quimper, Rennes, Saint-Brieuc et Saint-Malo.

AVEC **GHADA AMER, ISABELLE ARTHUIS, CÉCILE BART, ÉRIC BAUDELAIRE, NEAL BEGGS, BERDAGUER & PÉJUS, URSULA BIEMANN, PIERRETTE BLOCH, MURIEL BORDIER, LILIAN BOURGEAT, JEAN-YVES BRÉLIVET, BALTHASAR BURKHARD, YVES CHAUDOUËT, FLORENCE CHEVALLIER, JOCELYN COTTENCIN, ELIE CRISTIANI, ANNE DAEMS, TACITA DEAN, ANNE DELEPORTE, GÉRARD DESCHAMPS, LAURENT LE DEUNFF, HERMAN DE VRIES, FRANÇOIS DILASSER, GABRIELE DI MATTEO, MARCEL DINAHET, PHILIPPE DURAND, ANNE DUREZ, LAURENT DUTHION, SIMON FAITHFULL, CHRISTELLE FAMILIARI, HARELL FLETCHER, NICOLAS FLOC'H, MARK GEFFRIAUD, PAUL-ARMAND GETTE, ROBERT GOBER, CAMILLE GOUJON, RAINER GROSS, THOMAS GRÜNFELD, RAYMOND HAINS, RON HASELDEN, GUILLAUME JANOT, EMMA KAY, BOUCHRA KHALILI, SHARON KIVLAND, BENOÎT LAFFICHÉ, STÉPHANE LE MER- CIER, NATACHA LESUEUR, LORETO MARTINEZ TRONCOSO ET EWEN CHARDRONNET, MARYLÈNE NEGRO, ABRAHAM POINCHEVAL, ALEXANDRE PONOMAREV, ANDRÉ RAFFRAY, PAOLA SALERNO, YVAN SALOMONE, JEAN-MICHEL SANEJOUAND, SARKIS, ALAIN SÉCHAS, ALLAN SEKULA, YANN SÉRANDOUR, ESTHER SHALEV-GERZ, ROBERT SMITHSON, SIMON STARLING, OLIVIER TOURENC, THOMAS TUDOUX, SÉBASTIEN VONIER...**

#### DANS LES GARES

De Juin À Août

Dans Le Cadre De « Gares & Connexions ».

Brest : **Olivier Tourenc, Yves Trémorin**

Lorient : **Étienne Bossut, Malick Sidibé**

Montparnasse : **Isabelle Arthuis, Richard Fauquet, Camille Goujon, Jung Heung-Sup, Yves Trémorin, Jacques Villeglé**

Quimper : **Gabriele Di Matteo**

Rennes : **Jocelyn Cottencin, Julien Prévieux**

Saintbrieuc : **Vincent-Victor Jouffe, Raymond Hains**

Saint-Malo : **Marcel Dinahet, Raymond Hains, Sarkis**

## Dans Les Côtes D'armor

### Musée D'art Et D'histoire De Saint-Brieuc

Cour Francis-Renaud • Rue des Lycéens-Martyrs

22 000 Saint-Brieuc

« Ulysses (L'autre Mer) »

Du 15 Juin Au 25 Août

### Galerie Départementale Du Dourven

Domaine du Dourven • 22300 Trédrez-Locquémeau

#### Neal Beggs

Du 16 Juin Au 3 Novembre

## En Ille-Et-Vilaine

### Cabinet Du Livre D'artiste

Université Rennes 2 – Campus Villejean

Place du Recteur-Henri-Le-Moal • 35000 Rennes

Coédition Du Livre Ulysses De **Stéphane Le Mercier**

### Frac Bretagne

« Ulysses (L'autre Mer) »

19, avenue André-Mussat • 35000 Rennes

Du 17 Mai Au 25 Août

### La Criée

Place Honoré-Commeurec

35000 Rennes

#### Mahony

Du 14 Juin Au 18 Août

### 18e Festival D'art Grand Écart

Le Presbytère Et Dans La Ville

35800 Saint-Briac-sur-Mer

#### Marcel Dinahet

Du 7 Juillet Au 8 Septembre

### Île De Batz

Événements En Collaboration Avec La Médiathèque Et Le Jardin Georges-Delaselle, Programmation Cinéma Avec 7e Batz'art Et La Cinémathèque De Bretagne.

Juillet Et Août.

### Île De Sein

Programmation Cinéma Avec La Cinémathèque De Bretagne.

Juillet Et Août

### Musée Des Phares Et Balises

Le Créac'h • 29242 Île D'ouessant

#### Florence Chevallier, Raymond Hains, André Raffray, Sébastien Vonier

Juillet Et Août

### Sémaphore

11, rue d'Ouessant • 29242 île d'Ouessant

Résidences

Juin Et Juillet

### Le Quartier – Centre D'art Contemporain

10, esplanade François-Mitterrand • 29 000 Quimper

#### Thomas Tudoux

Du 5 Avril Au 5 Mai

**Centre D'art Passerelle**

41, rue Charles-Berthelot • 29200 Brest

**Bouchra Khalili**

De Juin À Août

**Musée De L'ancienne Abbaye De Landévennec**

Lieu-Dit Ancienne Abbaye

29560 Landevennec

**Marcel Dinahet, Marc Geffriaud,****Benoît Laffiché, Laurent Le Deunff.**

Du 28 Avril Au 15 Septembre

## Dans Le Morbihan

**Île De Houat**

Exposition Et Programmation Cinéma avec La Cinémathèque De Bretagne.

Juillet Et Août

**Musée De La Compagnie Des Indes**

Avenue du Fort-de-l'Aigle • 56290 Port-Louis

Citadelle De Port-Louis

« Ulysses (L'autre Mer) »

Juillet et aout

**Église Saint-Joseph**

56300 Pontivy

« Ulysses (L'autre Mer) »

Du 5 Juillet Au 15 Septembre

**22e Édition De L'art Dans Les Chapelles**

Divers Lieux

« Ulysses (L'autre Mer) »

Du 5 Juillet Au 15 Septembre

## FRAC LANGUEDOC-ROUSSILLON

« ULYSSE L'ORIGINAL »

D'Avril à décembre 2013

**Pont du Gard**

Route du Pont du Gard

30210 Vers-Pont-du-Gard

**Sophie DEJODE et Bertrand LACOMBE**

Du 13 avril à fin décembre

Les deux artistes sont invités à inventer un dispositif original de présentation d'œuvres du Frac tout en conviant l'imaginaire du voyage d'un « Ulysse pirate ». Sur les bords du Gardon, Holy Glory, fera écho à l'imaginaire du navire et dans la salle d'exposition, le visiteur pourra déambuler dans un anneau de Moebius pour y découvrir des œuvres contemporaines.

Le parcours d'Ulysse se poursuivra en Languedoc-Roussillon (sous réserve) :

**Tours et remparts d'Aigues-Mortes**

Logis du gouverneur d'Aigues-Mortes

30220 Aigues-Mortes

**Bertrand GADENNE**

De 20 avril à 26 octobre

**Frac Languedoc Roussillon, Montpellier**

4-6, rue Rambaud • 34 000 Montpellier

**Philip WOMWALD** et **Martin HYDE**

Du 22 mars au 11 mai

**Alain BUBLEX**

Du 1<sup>er</sup> juin au 28 septembre

**Musée archéologique H. Prades, Lattes**

**Hubert DUPRAT**

Du 31 mai au 19 septembre

**Chapelle des Pénitents, Aniane**

Boulevard Saint-Jean • 34150 Aniane

**Simone DECKER**

Du 27 juillet au 15 septembre

**LAC à Sigean**

1, rue de la Berre • Hameau du Lac

11130 Sigean

**Yvan SALOMONE**

Du 29 juin au 29 septembre

Avec des oeuvres dans les gares de Nîmes, Montpellier et Perpignan dans le cadre de Gare&Connexions & entreprisecontemporaine

Renseignements :

Frac Languedoc-Roussillon | 04 99 74 20 35 | [www.fraclr.org](http://www.fraclr.org) | [www.artcontemporain-languedocroussillon.fr](http://www.artcontemporain-languedocroussillon.fr)

Les 23 Fonds régionaux d'art contemporain  
& **PLATFORM** présentent

# LES PLÉIADES

## 30 ANS DES FRAC

**UNE EXPOSITION COLLECTIVE  
AUX ABATTOIRS – FRAC MIDI-PYRÉNÉES**

28 septembre 2013 - 5 janvier 2014

L'exposition « Les pléiades » met à l'honneur la création et l'action des FRAC depuis maintenant trente ans. Les trois FRAC **BRETAGNE, LANGUEDOC-ROUSSILLON** et **PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR** se réunissent et présentent une installation commune autour du projet « Ulysses ».

**ARTISTE INVITÉ : ÉRIC HATTAN**

Cette exposition est une coproduction entre les 23 FRAC, PLATFORM et les Abattoirs – FRAC Midi-Pyrénées, en partenariat avec le Centre national des arts plastiques.

Informations : [www.frac-platform.com](http://www.frac-platform.com)



PROGRAMMATION, COORDINATION : DELPHINE CAMOLLI / ASSOCIATION TILT.

En collaboration avec L'Institut de l'Image à Aix-en-Provence, Le Jean Renoir à Martigues, L'Alhambra à Marseille, L'UFR Cinéma de l'Université d'Aix-Marseille, Le Centre Culturel Jésuite La Baume-Lès-Aix, le Mois du film documentaire.

Le parcours « ulysses » nous offre aujourd'hui l'occasion de présenter des démarches qui peuvent être envisagées chacune comme des entreprises artistiques « odysseennes » : Theo Angelopoulos, Wang Bing, Frederick Wiseman, trois cinéastes singuliers et disparates qui ont en commun la maîtrise d'une puissance d'évocation propre à l'expression cinématographique. en dehors des standards de l'industrie, leurs films n'ont pourtant rien de « difficile ». Comme par le récit d'Homère, il suffit de se laisser porter.

## **DU 6 AU 26 MARS : « THEO ANGELOPOULOS ET LA WEIRD WAVE DU NOUVEAU CINÉMA GREC »**

UNE PROPOSITION DE L'INSTITUT DE L'IMAGE À AIX-EN-PROVENCE - DIRECTION SABINE PUTORTI

Né en 1935 à Athènes, Theodoros Angelopoulos émigre à Paris en 1961 et intègre l'Institut des hautes études cinématographiques l'année suivante. C'est dans ce Paris cinéphile des années 1960, dans l'effervescence de la Nouvelle Vague française, du cinéma novo brésilien, du jeune cinéma tchèque, mais aussi dans la lignée de Bergman, Antonioni et Buñuel, que son regard de réalisateur se forge. Engagé et non conformiste, Theo Angelopoulos se pose dès ses débuts comme un réalisateur à contre-courant. Son déni des règles narratives traditionnelles, conjugué à de fortes convictions politiques font de lui un cinéaste essentiel dans la recherche de formes au service d'une réflexion très structurée. Maintes fois primé dans les festivals internationaux, il a reçu un Grand Prix à Cannes pour Le Regard d'Ulysse et une Palme d'or en 1998 pour L'Éternité un jour. Angelopoulos est décédé le 24 janvier 2012, alors qu'il tournait le film L'Autre Mer, triste constat du délabrement d'une Grèce en crise, à Athènes. Le premier anniversaire de sa disparition est donc l'occasion de lui rendre hommage, mais aussi de se pencher sur la relève, et notamment la weird wave grecque et ses cinéastes peu aidés mais déterminés : Athina Rachel Tsangari, Yorgos Lanthimos et d'autres.

## **30-31 MAI : WANG BING CINÉASTE OBSTINÉ**

RENCONTRE AVEC WANG BING, EN COLLABORATION AVEC L'INSTITUT DE L'IMAGE, L'UFR DE CHINOIS ET L'UFR DE CINÉMA DE L'UNIVERSITÉ D'AIX-MARSEILLE. AUTOUR DE LA PRÉSENTATION DE L'HOMME SANS NOM AU CHÂTEAU LA COSTE.

Cette programmation est proposée en écho à la présentation du film L'Homme sans nom au Château La Coste. Né en 1967 en Chine, formé à la photographie, Wang Bing se fait connaître en 2003 avec son premier long métrage, À l'ouest des rails. Durant plus d'un an d'immersion dans un quartier industriel de Shenyang, le cinéaste enregistre la lente agonie d'un quartier soumis à l'effondrement d'un système. Ce film, primé à plusieurs reprises dans les festivals internationaux, marque le début de l'œuvre de Wang Bing : un cinéma dont la forme brute donne toute son ampleur.

À un réel souvent escamoté. En documentaire – Fengming, Chronique d'une femme chinoise (2008), L'Homme sans nom (2010), Three Sisters (2012) – comme en fiction – Le Fossé (2011) –, la volonté de dépeindre la Chine en transition, ses usines, ses camps, ses secrets et ses laissés-pour-compte, est transversale à l'œuvre de Wang Bing. Bien que reconnu et diffusé à l'international, son cinéma reste clandestin en Chine.

## **DU 18 NOVEMBRE AU 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE : FREDERICK WISEMAN CYCLE L'ART DU RÉCIT DOCUMENTAIRE**

LIEUX : L'INSTITUT DE L'IMAGE À AIX-EN-PROVENCE, LE JEAN RENOIR À MARTIGUES, L'ALHAMBRA À MARSEILLE, L'UFR CINÉMA DE L'UNIVERSITÉ D'AIX-MARSEILLE, LE FRAC, LE CENTRE CULTUREL JÉSUIE LA BAUME-LÈS-AIX. Avec présence de Frederick Wiseman et la participation de Pierre-Olivier Bardet, producteur, et Pierre Legendre (sous réserve)

Documentariste américain né en 1930, Frederick Wiseman a réalisé à ce jour trente-neuf films et tourne actuellement à Londres (National Gallery) son quarantième film. Initiée en 1967 avec *Titicut Follies*, son oeuvre est d'une exceptionnelle cohérence. Sa méthode de tournage, sa conception du cinéma, son sujet n'ont pas varié depuis ce premier film devenu culte. Après le choix d'une institution qui accepte de lui ouvrir ses portes et de l'accueillir avec son équipe en toute liberté, il ne procède à aucun repérage, mais fait du tournage d'environ 10 semaines l'occasion d'une découverte approfondie de l'institution filmée. Une période de montage de 10 à 12 mois lui permet de rendre compte de la complexité des situations rencontrées, le film devenant un véritable récit du voyage entrepris au long des 10 semaines de tournage. Aucun ajout n'est fait lors du montage (ni voix off, ni commentaire, ni musique), le récit ne se construisant qu'à l'aide du matériau recueilli. Chaque institution filmée est comparable à une « station », une île, un lieu bien délimité et exploré dans ses moindres détails. Chaque film est un nouveau chapitre du même livre, ce récit de voyage que Frederick Wiseman mène depuis plus de 40 ans au coeur des institutions d'Occident.

### INFORMATIONS PRATIQUES

#### **INSTITUT DE L'IMAGE**

AIX-EN-PROVENCE

[www.institut-image.org](http://www.institut-image.org)

#### **CINÉMA JEAN-RENOIR MARTIGUES**

[www.cinemajeannerenoir.blogspot.fr](http://www.cinemajeannerenoir.blogspot.fr)

#### **L'ALHAMBRA – MARSEILLE**

[www.alhambracine.com](http://www.alhambracine.com)

#### **CENTRE CULTUREL DE LA BAUME**

[www.labaumeaix.com](http://www.labaumeaix.com)

# FRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

## COMMISSARIAT GÉNÉRAL

Pascal Neveux

## SUIVI DES PROJETS

Karina Bianchi

## ASSISTANTE

Manon Desplechin

## CONTACT PRESSE

Elise Niemczyk

## STRUCTURES ASSOCIÉES

### AIX-EN-PROVENCE

**Musée Granet** : Bruno Ely  
**Pavillon de Vendôme** : Christel Roy  
**3Bisf** : Marie-Louise Botella  
**Ecole supérieure d'art d'Aix** : Jean-Paul Ponthot  
**voyons voir** : Bernadette Clot Goudard  
**La Non Maison** : Michèle Cohen  
**La Baume-les-Aix** : Antoine Paoli  
**Institut de l'image** : Sabine Putorti

### ARLES

**Association Asphodèle** : Laetitia Talbot  
**Direction de la Culture d'Arles** : Christophe Lespilette  
**Abbaye de Montmajour** : Véronique Legrand

### AUBAGNE

**Chapelle des Pénitents** : Rudy Vigier  
**Réseau des médiathèques** : Marinette Volpini

### BRETAGNE

**Frac Bretagne** : Catherine Elkar

### CARROS

**CIAC** : Frédéric Brandi

### CHÂTEAUNEUF LE ROUGE

**Arteum** : Christiane Courbon

### ISTRES

**Chapelle Saint Sulpice** : Remy Esnault

### LA BOUILLADISSE

**Direction de la Culture** : Joëlle Battestini

### LA GAUDE

**Centre Culturel La Coupole** : Gilles Faraut

### LA ROQUE D'ANTHÉRON

**Abbaye de Silvacane** : Carole Pauvarel

### LA VALETTE

**Espace d'art Le Moulin** : Isabelle Bourgeois

### LE PUY SAINTE-RÉPARADE

**Château La Coste** : Mara Mac Killen

### LANGUEDOC ROUSSILLON

**Frac Languedoc Roussillon** : Emmanuel Latreille

### LURS

**Chapelle des Pénitents** : Richard Lafond

### MARSEILLE

**FRAC** : Pascal Neveux  
**Château de Servières** : Martine Robin  
**Château d'If** : Thierry Dumanoir  
**Association Tilt** : Delphine Camolli  
**Ordre des Avocats** : Wilfried Meyner  
**Vieille Charité** : Christine Poullain  
**L'Alhambra** : William Benedetto

### MARTIGUES

**Chapelle notre Dame des Marins** : Camille Bertrand-Hardy  
**Musée Ziem** : Lucienne Del Furia  
**Le Jean Renoir** : Henri Denicourt

### PORT-DE-BOUC

**Centre d'art plastiques Fernand Léger** : Laure Florès

### SAINT-CYR-SUR MER

**Centre d'art Sébastien** : Hélène Gimenes

**SAINT-MITRE-LES-REMPARTS**

**Site Archéologique St Blaise** : Jean Chaussiere  
Laprée

**SAINTE-MARIES DE LA MER**

**Château d'Avignon** : Agnès Barruol et Véronique  
Bâton

**TARASCON**

**Château de Tarascon** : Aldo Bastié

**TOULON**

**Hôtel des Arts** : Ricardo Vazquez  
**Ecole Supérieure d'Art Toulon Provence  
Méditerranée** : Jean-Marc Réol

**TOURNETTES SUR LOUP**

**Espace muséal** : Evelyne Dubosq

**VAISON LA ROMAINE**

**Site archéologique** : directrice de l'hôtel Burrhus  
Laurence Gurly

**VITROLLES**

**Espace Prairial** : Valérie Servan

Le Fonds régional d'art contemporain Provence-Alpes-Côte d'Azur est financé par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Ministère de la Culture et de la Communication / Direction régionale des affaires culturelles Provence-Alpes-Côte d'Azur. Il est membre de PLATFORM, regroupement des Fonds régionaux d'art contemporain et membre fondateur de Marseille Expos.



**MARSEILLE-PROVENCE 2013**  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



[WWW.MP2013.FR](http://WWW.MP2013.FR)

fb.com/marseille-provence2013  
@MP2013  
plus.mp2013.fr

PARTENAIRES OFFICIELS



PARTENAIRES MÉDIAS



COPRODUCTEURS DE L'ÉVÉNEMENT



COPRODUCTEURS DE L'ESCALE EN PAYS D'ARLES ET DE CAMARGUES



COPRODUCTEURS DE L'ESCALE EN PAYS D'AIX



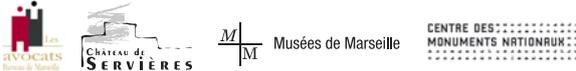
COPRODUCTEURS DE L'ESCALE SUR LA PETITE MER, PAYS DE MARTIGUES



COPRODUCTEURS DE L'ESCALE DANS LE VAR



COPRODUCTEURS DE L'ESCALE À MARSEILLE



COPRODUCTEURS DE L'ESCALE EN PAYS D'AUBAGNE



COPRODUCTEURS DE L'ESCALE EN RÉGION PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

